

ТРАФФИКИНГ

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЛЮДЕЙ



ПОСОБИЕ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ

ТРАФФИКИНГ (ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЛЮДЕЙ)

ПОСОБИЕ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ

**Рекомендовано Национальным институтом образования
МОН РА для использования в старшей школе в качестве
вспомогательного учебного пособия**

БРЕВАН



2 0 1 0

УДК 373.167.1:341.231.14(075)

ББК 67.91 я72

Т 657

Авторы С. Петросян, Р. Мурадян, С. Хачатрян,
Е. Хачатрян, К. Нагапетян

Т 657 Траффикинг: Эксплуатация людей:
Пособие для учащихся / С. Петросян, Р. Мурадян,
С. Хачатрян и др. – Ер.: Тигран Мец, 2010. – 88 с.

УДК 373.167.1:341.231.14(075)

ББК 67.91 я72

ISBN 978-99941-0-369-0

Авторская группа:

Сильва Петросян, Рузанна Мурадян, Сероб Хачатрян,
Егине Хачатрян, Корюн Нагапетян

© **Все права защищены.** Ни одна часть настоящего издания не может быть воспроизведена, сохранена в поисковой системе или переслана ни в какой форме, никакими средствами, электронными, механическими, в виде фотокопий, записей или иным образом, без предварительного разрешения издателя.

Мнения, выраженные в данном издании, могут не совпадать с официальным мнением МОМ, государств-участников или Швейцарского агентства развития и сотрудничества.



IOM International Organization for Migration
OIM Organisation internationale pour les migrations
OIM Organización Internacional para las Migraciones



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Agency for Development
and Cooperation SDC

Международная организация по
миграции

Швейцарское агентство развития и
сотрудничества

Книга издается при финансировании Швейцарского агентства развития и сотрудничества

Издатель: Международная организация по миграции

Издание подготовлено отделом разработки и реализации программ представительства МОМ в Армении

Пособие не подлежит продаже

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО ВОПРОСАМ МИГРАЦИИ

Офис: ул. Петроса Адамяна, 14

Телефон: (+374 10) 58 56 92, 58 37 86

Факс: (+374 10) 54 33 65

Эл. почта: iom@arminco.com

УВАЖАЕМЫЕ УЧИТЕЛЯ

СОДЕРЖАНИЕ

УРОК 1. Природа эксплуатации людей (траффикинга) как явления	7
УРОК 2. Причины возникновения торговли людьми	11
УРОК 3. Проявления торговли людьми	14
УРОК 4. Проявления торговли людьми (продолжение)	16
УРОК 5. Молодежь как группа риска с точки зрения торговли людьми	22
УРОК 6. Понятия виктимности и виктимного поведения	25
УРОК 7. Предупреждение торговли людьми	28
УРОК 8. Защита жертв торговли людьми и оказание им помощи	34
ПРИЛОЖЕНИЕ 1	41
ПРИЛОЖЕНИЕ 2	43

ДОРОГИЕ УЧАЩИЕСЯ,

Настоящее пособие было подготовлено в рамках региональной программы Международной организации по миграции (МОМ) **«Школьное образование в Армении, Грузии и Азербайджане на тему торговли людьми»**.

Известно, что миграцией является перемещение населения из одной страны в другую, а Международная организация по вопросам миграции представляет из себя межправительственную структуру, которая работает в четырех основных сферах контроля за миграцией: миграция и развитие, стимулирование миграции, контроль за миграцией и содействие лицам, подвергнувшимся насильственной миграции. В течение своей многолетней деятельности МОМ оказала гуманитарную помощь мигрантам, оказавшимся в затруднительном положении, а также беженцам, жертвам насильственных переселений и торговли людьми.

В борьбе с торговлей людьми важнейшая роль Международной организации по миграции заключается в непосредственной помощи жертвам торговли людьми. МОМ является единственной международной межправительственной организацией, которая осуществляет идентификацию и репатриацию жертв торговли людьми через сеть своих представительств в разных странах. На сегодняшний день для идентификации жертв торговли людьми используется тест, разработанный МОМ. Непосредственная помощь жертвам торговли людьми включает в себя:

- ◆ предоставление жилища в безопасном месте,
- ◆ организация социальной, психологической и медицинской помощи,
- ◆ развитие навыков и среднее профессиональное техническое образование,
- ◆ содействие в реабилитации,
- ◆ предоставление возможности добровольного, безопасного и достойного возвращения на родину или, в крайнем случае, поселения в третьей стране, обеспечение специальной защиты для несовершеннолетних жертв.

Торговля людьми является проблемой, вызывающей беспокойство в современном обществе. К сожалению, данная проблема актуальна и для Армении. Авторская группа, составившая настоящее пособие, надеется, что, после изучения предлагаемого учебного курса, посвященного проблемам торговли людьми, вы станете более осведомленными, а также поможете окружающим узнать больше и проявить активность, чтобы никогда не стать жертвой торговли людьми. Мы также надеемся, что данный учебный курс будет способствовать созданию более гуманных и толерантных отношений по отношению к лицам, уже ставшим жертвами торговли людьми, в том числе и облегчению их реабилитации.

Пособие состоит из 8 основных уроков, информационного приложения и избранных отрывков из художественной литературы, чтение и анализ которых, как мы надеемся, сделают вас более защищенными и осведомленными в вопросах эксплуатации людей.

Предлагаем поделиться приобретенными на уроке знаниями и навыками с родителями и близкими, способствуя тем самым повышению уровня осведомленности в обществе.

Желаем Вам успехов.

УРОК 1. ПРИРОДА ЭКСПЛУАТАЦИИ ЛЮДЕЙ (ТРАФФИКИНГА) КАК ЯВЛЕНИЯ

Прочитайте текст:

В условиях глобализации в современном обществе получают распространение не только плоды прогресса человечества, а также проблемы, с которыми оно столкнулось. Вместе с глобализацией растет организованная преступность, так как преступные сообщества для достижения своих целей используют экономическое, политическое, культурное сближение и возникновение новых связей. Этому способствуют также предоставленные информационными технологиями новые возможности. В числе иных проблем, в период глобализации вызывает тревогу проблема торговли людьми (траффикинга).

Торговлю людьми (траффикинг) считают рабством 21-ого века и часто называют «белым» рабством. Известны многочисленные случаи трудовой и сексуальной эксплуатации женщин, мужчин и лиц не достигших совершеннолетнего возраста.

Эксплуатация людей является актуальной проблемой и для Армении. Как правило, жертвами торговли людьми становятся те наши соотечественники, которые желают любой ценой избежать тяжелых условий жизни и с этой целью часто неосмотрительно соглашаются покинуть родину, наивно веря часто пустым обещаниям о быстром повышении уровня своих доходов. В результате, многие из них попадают в тяжелые ситуации, становятся жертвами безжалостной физической и моральной эксплуатации и бывают вынуждены выполнять тяжелую, неоплачиваемую работу выше своих сил, а также подвергаются унижениям, побоям и угрозам.

Для действенной борьбы с эксплуатацией людей, в 2000 г. была провозглашена «Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной преступности» Верховного комитета ООН, которую в 2003 г. дополнили принятые в Палермо два протокола «Против незаконных перевозок людей по суше, воздуху или морю» и «О предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее». В последнем протоколе были дано определение эксплуатации людей и указаны направления борьбы с этим явлением.

Что же представляет из себя эксплуатация людей, согласно вышеупомянутому протоколу?

В третьей статье протокола говорится:

а) «торговля людьми» означает осуществляемые в целях эксплуатации вербовку, перевозку, передачу, укрывательство или получение людей путем угрозы силой или ее применения или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения, либо путем подкупа, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо. «Эксплуатация» включает, как минимум, эксплуатацию проституции других лиц или другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с рабством, подневольное состояние или извлечение органов;

б) согласие жертвы торговли людьми на запланированную эксплуатацию, о которой говорится в подпункте (а) настоящей статьи, не принимается во внимание, если было использовано любое из средств воздействия, указанных в подпункте (а),

в) вербовка, перевозка, передача, укрывательство или получение ребенка для целей эксплуатации считаются «торговлей людьми» даже в том случае, если они не связаны с применением какого-либо из средств воздействия, указанных в подпункте (а) настоящей статьи,

г) «ребенком» считается любое лицо, не достигшее 18-летнего возраста,

д) «жертвой» считается любое физическое лицо, подверженное определенной в данном протоколе эксплуатации людей.

Теперь попробуем прокомментировать по пунктам вышеприведенное определение эксплуатации людей. Прежде всего, зачем дается такое подробное и насыщенное перечислениями определение. Ответ: поскольку до создания определения существовали соответствующие многочисленные примеры перечисленных явлений, закрепление которых в одной статье придало ей соответствующий вид. Как правило, эксплуататоры людей, прежде всего, идут на сделку со своей совестью, пробуя убедить самих себя в том, что их действия исходили из интересов эксплуатируемого. Следовательно, возникает необходимость определить понятие «эксплуатация людей», в результате чего

люди, совершившие подобный поступок, должны быть привлечены к ответственности. В борьбе с эксплуатацией людей самым действенным методом является криминализация данного явления, для чего необходимы конкретные определения.

Ниже приводится ряд примеров, в которых присутствует эксплуатация людей, поскольку имеются в наличии отмеченные в определении обстоятельства:

- Гражданин В. завербовал и переправил на территорию Российской Федерации группу мужчин для работы на строительстве. По отношению к этой группе лиц применялось принуждение – мужчин заставляли работать, а причитающиеся им суммы присваивали себе гражданин В. и его подельники, рабочим же выдавалось только питание.
- Гражданин К. проживает в стране X незаконно (истек срок его визы), однако он не желает возвращаться в Армению, поскольку хочет заработать определенную сумму на операцию своей больной жены. Он обращается к своим знакомым с просьбой взять с собой в Армению его несовершеннолетнего сына, который приехал вместе с ним в данную страну и тем самым дать мужчине возможность найти работу. Знакомые К., злоупотребив его уязвимым положением, передали ребенка в одну «милосердную» семью, где мальчика заставляли работать фактически в качестве раба.
- В своем родном городе Гражданка М. занималась проституцией. Она согласилась отправиться в страну Y, так как вербовщик солгал ей, обещав двойной доход за «работу». На самом деле, в стране Y гражданка М. работает вдвое больше, однако денег не получает, поскольку причитающиеся ей суммы забирают сутенеры-посредники, обманом завладевшие ее документами.

В пункте «а» вышеупомянутого определения представлен перечень тех действий, которые должны классифицироваться как эксплуатация людей. А в пункте «б» отмечается одно главное обстоятельство: *согласие жертвы на один или другой вид эксплуатации не оправдывает эксплуататоров*. Возможно, что кто-нибудь, вследствие тяжелого положения, согласится на предложенные ему условия, но если в них имеется элемент эксплуатации, указанный в определении, то эксплуататоры должны быть привлечены к ответственности. В пункте «в»

специально указывается, что вербовка, перевозка, передача, укрывательство или получение ребенка для целей эксплуатации считаются «эксплуатацией людей» даже в том случае, если они не связаны с применением какого-либо из средств воздействия, указанных в пункте «а». Это важно, поскольку есть вероятность, что кто-нибудь примет и укроет ребенка, подвергнутого сексуальной эксплуатации, выдавая это за благотворительность. В статье четко указано, что такие действия также являются эксплуатацией.

Облегчению восприятия приведенного в вышеупомянутом протоколе определения может способствовать данная таблица¹.

Действия торговцев людьми	Способы осуществления торговли людьми	Цели торговли людьми
<p>В случае торговли людьми приведенные ниже действия совершаются с целью эксплуатации:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ вербовка ◆ перевозка ◆ передача ◆ содержание ◆ укрывательство ◆ получение 	<ul style="list-style-type: none"> ◆ применение угрозы ◆ применение силы ◆ другие методы принуждения (например, подделка документов или их конфискация) ◆ похищение ◆ мошенничество ◆ обман ◆ злоупотребление служебным положением ◆ злоупотребление уязвимостью положения жертвы ◆ предоставление сумм ◆ подкуп ◆ получения согласия лица, контролирующего другое лицо 	<p>Основной целью является эксплуатация, которая может иметь следующие формы:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◆ эксплуатацию других лиц с целью вовлечения в занятие проституцией ◆ другие формы сексуальной эксплуатации (например, порнография) ◆ принудительный труд или услуги ◆ рабство или обычаи, сходные с рабством (например, попрошайничество, весь доход от которого достается эксплуататору) ◆ тяжелый труд ◆ извлечение органов

1 Таблица дополнена на основе таблицы, приведенной на странице 14 пособия «Как организовать борьбу против эксплуатации людей в общинах» (Ереван, ООН, 2008 г.), автор Л. Мелконян

ГРУППОВАЯ РАБОТА

Составьте группы на основе рассмотренных материалов для чтения из отрывков художественной литературы, представленных в конце данного пособия и, обсудив их, заполните нижеприведенную таблицу.

Название произведения или отрывка	Жертва (ы) эксплуатации людей	Примененные по отношению к жертве (жертвам) действия	Цель эксплуатации	Примененные эксплуататорами методы	Последствия эксплуатации
1.					
2.					

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Если бы приведенные в материалах для чтения события происходили в наше время, были бы жертвы более защищены? Почему?
2. Были ли общие черты между способами вовлечения жертв в эксплуатацию людей или каждый из случаев уникален?
3. К каким последствиям привел каждый из обсуждаемых случаев?
4. Что могли сделать герои для того, чтобы не стать жертвами эксплуатации людей?

УРОК 2. ПРИЧИНЫ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ТОРГОВЛИ ЛЮДЬМИ

Мозговой штурм

Вспомнив прочитанные вами материалы из художественной литературы, а также знания, полученные на прошлом уроке, попробуйте перечислить причины, приводящие к эксплуатации людей.

Ролевая игра «Париж, Париж!»

Ознакомьтесь со следующей ситуацией и, следуя указаниям учителя, подготовьтесь к ролевой игре.

Эдгар – молодой программист, его жена, Ануш – артистка. У них есть 12-летняя девочка, Лилит, и 9-летний мальчик, Арам. Однажды Эдгар, в воодушевленном состоянии, приходит домой и говорит, что встретил одного старого знакомого, Акоба, который предложил ему поехать с семьей в Париж, ведь там Эдгар, работая по профессии, сможет зарабатывать гораздо больше, и семья его ни в чем не будет нуждаться.

Члены семьи также увлечены этой идеей, супруги начинают продавать имущество, чтобы собрать сумму, необходимую для расходов на дорогу. Акоб приходит к ним домой и поясняет свой план по обоснованию в Париже. Эдгар должен вылететь на самолете в Стамбул, а оттуда на другом транспорте доехать до Парижа. Ануш должна выехать с театральной группой в Афины, где она должна покинуть группу и на поезде доехать до Парижа. А детей Акоб заберет с собой в Прагу, а оттуда, в сопровождении надежных людей, отправит в Париж, где семья воссоединится в течение двух недель.

Акоб говорит, что за всем этим стоит заместитель министра, и все будет организовано на высшем уровне.

Задача вашей группы представить продолжение данной истории в виде театрального представления в течение 10 минут. Вы можете представить продолжение этой истории, рассмотрев ее поочередно с точки зрения оптимиста, пессимиста или реалиста. Вы можете ввести дополнительных героев, если чувствуете такую необходимость. Можете также представить промежуточных героев или окончательную сцену, где герои расскажут о том, что с ними произошло.

Обратите внимание на то, с какой именно точки зрения вы будете развивать события: оптимистической, пессимистической или реалистической. Помните, что в демонстрации, в прямом или косвенном виде, должна содержаться критика эксплуатации людей.

Организаторы представления получают оценки, согласно приведенной ниже таблице.

Учтите, что каждое представление должно длиться 3-5 минут.

Оценочная таблица ролевой игры

Насколько в представлении были представлены присущие эксплуатации людей аспекты?	Полностью 5	Частично 4	Одной или двумя чертами 3	Имела место неэффективная попытка 2	Не представлены стороны эксплуатации людей 1
Возможно ли при просмотре представления прийти к выводу, что участники сумели объяснить сущность эксплуатации людей?	Однозначно 5	Да, с некоторыми оговорками 4	В некоторой степени 3	Трудно прийти к такому выводу 2	Кажется, что участники не представляют себе сущность торговли людьми 1
Дружно ли работала группа?	Да, работа всей группы вела к единой цели 5	Большинство участников группы сотрудничали между собой 4	Половина группы работала координировано 3	Большинство участников проявляли равнодушные 2	Члены группы не сотрудничали друг с другом 1
Смогли ли участники войти в роль?	Полностью 5	Частично 4	С трудом 3	Почти нет 2	Нет 1
Смогли ли участники уложиться во время?	Полностью 5	Частично 4	С трудом 3	Почти нет 2	Нет 1
Можно ли сделать поучающие выводы из ролевой игры?	Да, однозначно 5	Подразумевается хотя бы один вывод 4	С некоторыми поправками - да 3	С трудом 2	Нет 1

УРОК 3. ПРОЯВЛЕНИЯ ТОРГОВЛИ ЛЮДЬМИ

Прочитайте приведенные ниже суждения и выразите Вашу точку зрения при помощи формулы «согласен/не согласен».

1. Для того, чтобы иметь высокий уровень жизни, надо выехать за границу.
2. Торговля людьми не имеет отношения к правам человека.

Ниже в случайном порядке представлены фрагменты одной истории, имеющей отношение к торговле людьми. Расставьте фрагменты в правильном порядке, укажите те отрывки, в которых упоминаются случаи нарушения прав человека, и объясните, какие права нарушены. Дети должны также указать, какие компоненты торговли людьми содержит данный случай.

Их кормили ежедневно два раза в день.
Мать послала А. в Дубай, полагая, что ребенок уже достаточно взрослый, чтобы заботиться о себе, работать и посылать семье деньги.
Л. сказала, что она возьмет на себя затраты на дорогу. В Дубае Л. повела А. на фабрику и продала за 500 долларов США.
А. было 13 лет. Его семья была очень бедной, и родители были не в состоянии послать А. на учебу в школу.
Л., семья которой жила по соседству, предложила забрать А. с собой в Дубай, где тот мог заработать солидную сумму денег.
Возраст большинства работников фабрики составлял 12-15 лет. Они работали с 6-и часов утра до 10-и вечера.
По воскресеньям они вместе с надсмотрщиками ходили покупать товары гигиены.
Одной девочке удалось сбежать и сообщить в полицию.
Хозяева фабрики строго следили за работой детей. Если дети нарушали правила, их били. Дети не могли играть, смеяться, разговаривать друг с другом.

Прочитайте приведенные ниже ситуации и ответьте на следующие вопросы.

Ситуация 1.

Десятилетний мальчик живет в крайне бедной семье. Однажды родители предлагают ребенку поехать работать за границу с семьей родственника для обеспечения материальных нужд семьи. Ребенок с радостью соглашается и уезжает. Является ли ребенок жертвой торговли людьми? Выберите правильный вариант:

1. Да, является. Даже если ребенок был согласен уехать, он все равно был слишком мал, чтобы принять подобное решение.
2. Да, является. Ребенок просто лишается права получить образование.
3. Нет, не является, поскольку семья дала свое согласие.
4. Нет, не является, так как ребенок уехал по собственной воле.
5. Не знаю.

Ситуация 2.

Молодой человек 22-х лет делает предложение 19-летней девушке. Он платит некому мужчине и некой женщине, для того, чтобы они выступили в роли его родителей. Молодой человек и девушка женятся и уезжают за границу. Через неделю молодой человек принуждает девушку к занятию проституцией. Она становится проституткой и ждет того дня, когда сумеет выйти из данного положения. Как вы характеризуете ситуацию, в которой оказалась девушка:

1. Девушка состоит в браке.
2. Девушка - жертва обмана и эксплуатации, но не торговли людьми.
3. Девушка - жертва торговли людьми.
4. Не знаю.

УРОК 4. ПРОЯВЛЕНИЯ ТОРГОВЛИ ЛЮДЬМИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

Прочитайте приведенные ниже суждения и выразите Вашу точку зрения при помощи формулы «согласен/не согласен».

1. Торговля людьми и незаконная миграция одно и то же.
2. Жертвы торговли людьми глупые люди.

Разделитесь на три группы. Каждой группе будет дана одна ситуация. Прочитайте и проанализируйте каждую ситуацию и представьте всему классу элементы эксплуатации людей.

Читает и анализирует первая группа.

Ситуация 1.

А. 21 год. Она хочет работать моделью, но у нее нет опыта. 1-го января она подписала договор с компанией Х., согласно которому она обязана работать в качестве модели за границей. Ряд пунктов не был включен в трудовой договор, но по ним существовали устные договоренности с директором компании, а именно:

1. Каждый день А. должна была находиться на подиуме 30 минут, оставшееся время ей не надо было работать, но она должна была находиться в распоряжении компании.
2. Компания обязывалась предоставлять А. трехразовое питание.
3. Компания должна была обеспечить А. жильем.

После пересечения границы А. попросила оплатить ей питание, на что сотрудник компании ответил, что она еще не работала для того, чтобы ей заплатили. Когда А. достигла страны назначения, оказалось, что ей и двум другим работникам компании предоставлено маленькое жилье. После первого рабочего дня на подиуме А. запретили покидать место работы, вопрос с питанием не был решен. На следующий день А. попросила выделить ей деньги на питание, но ей сказали, что она плохо поработала в предыдущий день, поэтому денег ей выдать не могут. Когда, после возвращения на родину, она обратилась к директору компании, то ей выдали одну треть от обещанной суммы.

Читает и анализирует вторая группа.

Ситуация 2.

Г. и Д. решают поехать в Испанию для работы в сельском хозяйстве. Поводом для такого решения послужило обещание одной из местных организаций обеспечить их работой. Заплатив агентству 2000 долларов, ребята выехали в Испанию, где их поселили в квартире без электричества, воды и мебели. Каждый день, в шесть часов утра, парни шли собирать фрукты и возвращались в полночь. На заработанную сумму удавалось покупать только немного еды и питьевой воды. В один прекрасный день парни вернулись в Армению.

Читает и анализирует третья группа.

Ситуация 3.

После окончания университета у Л. возникло желание поработать за границей. Агентство по трудоустройству предложило ей работу приходящей няни в семье, в которой было три ребенка в возрасте до 5 лет. Место работы находилось в Париже, но Л. убедили, что незнание французского не будет проблемой, так как, живя в семье работодателей, она очень быстро выучит язык. После получения туристической визы Л. выехала в Париж. В аэропорте ее встретил предполагаемый отец вышедшей из семьи и проводил домой. По пути он спросил, на сколько месяцев выдана виза. Узнав, что виза выдана на месяц, мнимый отец семейства забрал у Л. паспорт якобы для продления визы на шесть месяцев.

По прибытии домой оказалось, что детей там нет. «Мы пошутили. Ребенок в этом доме я, и вы должны за мной ухаживать», - сказал предполагаемый отец и объявил, что Л. Должна заниматься проституцией. Мужчина пригрозил Л., предостерегая ее против всяких попыток куда-либо звонить или к кому-нибудь обращаться, поскольку ему уже приходилось убивать людей, предпринимавших подобные попытки.

Прочитайте нижеприведенную ситуацию и ответьте на поставленные вопросы.

Ситуация 1.

Работающий за границей мужчина предложил 17-му школьнику оставить школу и поехать вместе с ним на заработки. Школьник при-

нял предложение и поступил на работу в одну частную компанию. Прошли недели, но ребенок так и не получил денег за свою работу. Когда же он решил прекратить работу, директор компании сказал ему: «Для того, чтобы привезти тебя сюда мы заплатили большие деньги твоему товарищу. Верни нам эту сумму, и мы отпустим тебя». Прошел год, но ребенок продолжал работать в тех же условиях.

Является ли ребенок жертвой торговли людьми?

Ситуация 2.

Одна организация, сотрудничающая с благотворительным обществом АМКОР, направила в убежище-приют одного 18-летнего юношу. В ходе собеседования выяснилось, что он является жертвой эксплуатации. Его история может показаться необычной, но она во многом похожа на истории других пострадавших. Юноше было три года, когда его семья переселилась в Ереван. Отец его скончался. Младших по возрасту сестер и брата молодого человека поместили в различные детские дома. Спустя некоторое время он уже обучался в специальном учебном заведении, где, по его словам, он жил в удовлетворительных условиях.

Когда юноше исполнилось 17 лет, его поместили в другой детский дом, где он пробыл один год. В 2006 году его приемная мать посетила детский дом и против его воли забрала его оттуда, утверждая, что у них будет свой дом с хорошими условиями, где он ни в чем не будет испытывать недостатка. В реальности, однако, все оказалось по-иному. Когда они прибыли в Ереван, выяснилось, что обещанная «квартира» представляет собой холодный подвал, по соседству с приемной одной больницы. У них не было ни стульев, ни кроватей, в комнате был всего один стол. Мальчик спал на полу. Приемная мать сожительствовала со своим русским другом. Они оба много выпивали и нигде не работали. Вскоре они заставили мальчика просить подавание на улице и забирали у него все собранные деньги. Они даже установили, что в день он должен приносить не менее 5000 драм. Дни, когда он не мог собрать нужную сумму, были особенно тяжелыми, потому как его жестоко избивали.

После побоев он часто убегал из «дома», но его быстро обнаруживали и возвращали домой. Наконец, когда он отказался дать заработанную сумму своим «родителям», на него вылили кипяток. На его те-

ле были обнаружены следы ожогов и синяки. Мальчик устал от побоев и попрошайничества. От друга он узнал про Армянский союз помощи и обратился туда. Оттуда его послали в организацию UMCOR и включили в программу оказания помощи. Мальчик хотел овладеть профессиями портного и сапожника, а также хотел научиться игре на флейте (в свое время он немного на ней играл).

Помощь была оказана программой общественной организации АМКОР/ЖА

Вопрос: Какие виды и пути торговли людьми используются в данном примере?

Материал для дополнительного чтения.

«Всемером мы жили в маленькой комнате, где отсутствовали даже элементарные коммунальные условия. Почти всегда мы испытывали чувство голода: были дни, когда мы ели один сухой хлеб или капустные кочерыжки, а бывало приходилось и вовсе голодать. В таком состоянии мы проработали восемь месяцев, когда узнали, что А. не послал ни копейки нашим родным, несмотря на то, что клялся могилой брата, что каждый месяц наши родные получают деньги», - рассказывает житель города Гюмри, 42-летний Р.К.

8 декабря в суде первой инстанции Ширакского марза началось судебное разбирательство уголовного дела, возбужденного против А.М. Он обвиняется в вербовке граждан Р. и Э. К, А.Г. и в эксплуатации в течение более одного года в городе Альметьевск Республики Татарстан Российской Федерации.

До поездки в Татарстан Р. работал в Цахкадзоре, на строительстве. Когда строительные работы там завершились, он вернулся в Гюмри. В декабре 2003 года во время похорон одного из родственников Р. встретился со своим двоюродным братом, сыном тети по материнской линии, и рассказал о своем тяжелом материальном положении и поисках работы. А. рассказал ему, что один из его друзей, М., собирает группу строителей в Татарстане, и что они могут поехать туда вместе. Спустя некоторое время А. встречается с Р. в его доме для обсуждения подробностей предложения. В ходе беседы Р. и его жена Х.К. сообщили ему, что месячный заработок мастера составляет 12.000 рублей (около 400 дол-

ларов), а рабочего – 11.000 рублей (300 долларов), причем из этой суммы ежемесячно будет вычитываться 50 долларов США на питание.

Р. решает взять с собой и 16-летнего сына, Э., и брата своей жены, А. «Предлагали немалые деньги. Поскольку семья у нас большая, забот много - старший сын болен, проблемы с армией, поступлением в университет, то я подумала, что было бы неплохо, если мой младший сын тоже поедет с Р. А А. поставила условие, что Э. неразлучно будет работать вместе с Р. Он и согласился», рассказывает Х.К.

А. заявил, что у него нет денег на дорогу, и строители должны сами достать необходимую для поездки сумму. А затем А. заверил, что по приезде, самое большое через 20 дней, они сумеют вернуть эту сумму. Поэтому Р. и А. берут под процент 300 долларов и 25 апреля пускаются в путь. По прибытии Р. и А. узнают, что будут работать под руководством А., который поселяет братьев Р. и Э. и А. вместе с несколькими другими рабочими в комнате, где стояли одни кровати, в селе Тихснаб, неподалеку от Альметьевска.

«На работу шли мы в 7 часов утра, да и в 6 иногда приходилось. Несмотря на то, что условились работать до 7 часов вечера или, самое позднее, до 8 часов, бывало, что возвращались домой в 1 или 2 часа ночи. Нормально не питались. Однажды, когда я заболел, А., не купил мне лекарств и не позвал врача. А если мы о чем-нибудь и просили, он отвечал, что нет денег, потому что мы плохо работаем. В тоже время он клялся, что заработанные нами деньги он посылает домой нашим родным», - рассказывает А.Г.

По прошествии некоторого времени, под предлогом решения вопросов, связанных с пропиской, А. собирает паспорта, а затем объявляет, что работы больше нет, поэтому он собирается послать их работать к другому бригадиру. В июне 2004 года А. направляет Р. в село Нурлат, без Э. Проработав там около семи месяцев, Р. возвращается и обнаруживает, что А. подвергал Э. жестоким побоям.

«Мальчик попросил у него денег, для того, чтобы позвонить домой и узнать, как там поживают его родные. А. жестоко избил его. Затем он подарил ему какой-то испорченный телефон и обещал пополнить счет, но так и не сдержал обещания. Часто случалось, что А. приходил пьяным и устраивал драки. Пожаловаться мы не могли, так как у него были хорошие отношения с милицией», - заявил в суде Р.К.

Несколько раз А.Г. также подвергался побоям, когда требовал от А. вернуть свой паспорт для поездки домой. Так, на протяжении месяцев, А. получал прибыль от работы К. и А. Г. в разных бригадах, а самим рабочим говорил, что они плохо работают и поэтому работодатели им не платят.

А в это время в городе Гюмри Х.К. несколько раз посещала квартиру А. с целью получить про него какую-нибудь информацию.

«Принимали меня очень плохо, грубили и говорили, что никаких сведений у них нет. Однажды, когда я от них вернулась домой, мне позвонил А. и начал угрожать и требовать, чтобы я не беспокоила его семью. Потом я поговорила с Р., сообщила о том, что болен отец, старший сын лежит в госпитале, растут проценты взятого долга – и на все это нужны деньги. Р. удивился, он полагал, что нам посылают деньги. Потом смущенно сказал, что все будет хорошо, что не надо жаловаться. А как-то раз позвонил А. и пригрозил, что если я снова побеспокою его семью или напишу жалобу, то он в пакете пришлет голову моего Э.», - рассказывает Х.К.

Несмотря на это, с ноября 2004 года Х.К. начинает писать жалобы в различные инстанции. Р. и Э. К. и А.Г. объявляют в розыск, после чего жалобы достигают Москвы, откуда поступает запрос в Татарстан. В мае 2005 года миграционная служба Татарстана арестовывает Р.К. и отправляет в Казань. Р. проводит в казанской тюрьме 2 месяца, в то время как арестовывают его сына, Э., и А.Г. В июле Р. и Э. К. и А.Г. возвращаются в Армению.

На суде А. отказался отвечать на вопросы и заявил, что настаивает на своих показаниях, данных во время предварительного следствия. Согласно этим показаниям, Р.К. обманул его, заявив, что является хорошим мастером, однако любая сделанная им работа становилась поводом для жалоб. Э. и А.Г. работали плохо, поэтому и денег не получали. Заявления о плохом питании и нанесении побоев являются ложными. Кроме того, А. заявил, что заплатил рабочим некоторую сумму, хотя и не мог доказать этого.

Суд приговорил А. к тюремному заключению сроком на 5 лет, а также обязал выплатить Р. и Э. К-ям и А.Г.-яну 11 400 долларов США.

УРОК 5. МОЛОДЕЖЬ КАК ГРУППА РИСКА С ТОЧКИ ЗРЕНИЯ ТОРГОВЛИ ЛЮДЬМИ

Задание

Подумайте над следующим вопросом:

«Почему молодежь считается особенной группой риска с точки зрения торговли людьми?»

Выразите свое мнение, выслушайте своих друзей.

Работа группами:

Разделитесь на группы так, чтобы в каждой было по 5-6 человек. Прочитайте группой материал «Общественные причины» из темы «Молодежь как группа риска с точки зрения торговли людьми».

Молодежь как группа риска с точки зрения торговли людьми.

Жертвами торговли людьми, в основном, становятся люди или группы людей с низким уровнем жизни. Все они относятся к группе риска. Гендерное неравенство, главенствующая роль мужского пола, в свою очередь, способствуют развитию торговли людьми. Кроме бедности и принадлежности к женскому полу следующим главным фактором риска считается молодой возраст.

Причины, обусловленные укладом общества.

В разных социальных формациях молодежь по-разному защищается от угрозы траффинга. Различными также бывают факторы риска. Необходимо осознавать, что развитие торговли людьми не обусловлено наличием или отсутствием какого-либо закона, направленного против рабства. Степень развития траффинга, в основном, определяется общим социально-экономическим положением государства и наличием соответствующей политики.

Ниже представлен список некоторых социальных факторов, которые определяют повышение риска эксплуатации молодежи:

- ***Наличие высшего образования становится нормой и требует затрат.*** С одной стороны, благодаря высшему образованию, легко найти работу по профессии, с другой – в сфере высшего образования мест, обеспеченных госзаказом меньше, чем платных. Финансовое положение большинства учащихся не позволяет одновременно поддерживать свое существование и оплачивать учебу.

- *Безработица в среде молодежи.* В Армении достаточно большой процент безработных составляют молодые люди в возрасте 18-25 лет, не имеющие возможности найти работу, несмотря на большое желание и трудолюбие. Одной из причин является отсутствие предварительного опыта работы, наличие которого входит в требования работодателя.
- *Гендерное разделение рабочих мест и дискриминация на рынке труда.* Исследования показывают, что, в общих чертах, число работающих женщин несоразмерно меньше числа работающих мужчин. Это объясняется тем, что многие работодатели предпочитают принимать на работу не женщин, а мужчин, поскольку, по мнению работодателей, беременные женщины и матери не в состоянии посвятить себя работе в должной степени.
- *Упадок нравов среди молодежи и несовершеннолетних.* Возможно, для развитых стран Запада это явление представляет собой более серьезную проблему, чем для других стран. Несовершеннолетних, молодых женщин, в качестве сексуальных объектов, используют в рекламе, фильмах и музыкальных видеоклипах. Представление несовершеннолетних в таком виде в средствах массовой информации, в конце концов, приводит к тому, что вступление в сексуальные отношения с лицами значительно моложе по возрасту начинает считаться нормальным явлением, а это, в свою очередь, приводит к увеличению спроса на проституцию детей и несовершеннолетних, а также ведет к развитию секс-индустрии.
- *Наркозависимость, алкоголизм и игромания.* Молодые наркоманы, алкоголики и азартные игроки легко становятся жертвами траффинга и сразу попадают в западню, так как на них легко воздействовать.
- *Социальная изоляция определенных групп.* Как бездомные, так и другие дети, покинувшие детские дома и решившие начать самостоятельную жизнь, относятся к группе риска, поскольку они лишены необходимых социальных связей и поддержки. Можно с легкостью войти в доверие к таким детям и злоупотребить им, в случае, если у них нет постоянного места жительства или поддержки взрослых.
- *Дополнительные трудности, с которыми сталкивается живущая в других районах или деревнях молодежь.* Большинство живущих в

районах и деревнях молодых людей не имеет полезных связей для получения высокооплачиваемой работы.

- *Недостаточное проведение в учебных заведениях работ по предупреждению торговли людьми при поддержке средств массовой информации.* Молодые люди часто наивны и настроены слишком оптимистично. Они чрезмерно уверены в своих силах, уверены в том, что могут управлять собой даже в новых и непривычных условиях. Бывает даже, что молодые люди недостаточно информированы об опасностях, с которыми могут столкнуться в чужой стране в случае работы без соответствующего разрешения или договора.

После ознакомления с материалом каждой группе предоставляется определенное количество листов бумаги, на которых ученики, после группового обсуждения, должны перечислить те проблемы, приводящие к тому, что представители молодежи становятся жертвами торговли людьми. Про каждую проблему необходимо написать на отдельном листе. Каждому члену группы дается лист бумаги, с написанной на нем одной проблемой, решение которой он должен найти, работая индивидуально и записывая решение задачи на том же листе.

Теперь происходит обмен листками. Следующий член группы должен прочитать, что написал предыдущий ученик и дополняет написанное. Ученики обмениваются листками до тех пор, пока все члены группы не ознакомятся с содержанием листков и не дополнят их своими точками зрения. После этого в группе обсуждаются как проблемы, так и их возможные решения, после чего группа представляет классу проблему и ее решения.

Анализ точек зрения.

Самостоятельно проанализируйте проблему и сделайте вывод о том, является ли молодежь группой риска торговли людьми или нет?

Работа 2 группами.

Разделитесь на 2 группы. Получите листки, где записаны некоторые точки зрения относительно торговли людьми, изучите таблицу, обсудите заданные вопросы, заполните таблицу, приведите доводы за или против, основываясь на точке зрения вашей группы.

1. Торговля людьми не касается нормальных людей. -----
2. Жертвы торговли людьми являются сельскими жителями (другие аргументы). -----
3. Жертвы торговли людьми сами виноваты в постигшей их беде, поскольку вели себя слишком легкомысленно. -----
4. Для мужчин и женщин на рынке труда существуют одинаковые условия. -----
5. Можно верить деловым предложениям знакомых. -----
6. Люди с высшим образованием не становятся жертвами торговли людьми. -----
7. Знание иностранного языка не очень важно, достаточно только знать простые фразы, которые употребительны в повседневной жизни. -----
8. Одной из причин, побуждающей людей выехать за границу, являются неправильные представления, почерпнутые из средств массовой информации. - -----
9. «Деловые люди» есть везде, так что тебя могут обмануть даже на родине. -----

УРОК 6. ПОНЯТИЯ ВИКТИМНОСТИ И ВИКТИМНОГО ПОВЕДЕНИЯ

Работа группами

Разделитесь на группы (4 или 5). Прочтите и обсудите группой раздел материала про понятия «виктимность» и «виктимное поведение».

Понятия виктимности, виктимного поведения

«Виктимность» означает такое поведение, при котором становиться относительно легко стать жертвой преступления или подвергнуться опасности, которой можно было объективно избежать. Виктимность

является совокупностью приобретенных человеком физических, психологических и социальных признаков, в результате которых человек может стать жертвой преступления.

Слово «виктимность» происходит от латинского слова «*victima*», что означает жертва.

Виктимное поведение человека это то поведение, которое становится причиной применения к нему наказания, т.е., то поведение, которым человек себя подвергает опасности (часто, неосознанно). Например, переходящий улицу на красный свет или в неразрешенном месте пешеход проявляет виктимное поведение, увеличивая свой риск стать жертвой наезда.

Под индивидуальной виктимностью подразумевается способность индивида формировать или активно способствовать созданию таких благоприятных условий, которые приводят к совершению преступления. Например, шагая вечером по улице, человек с виктимным поведением не только не избегает явно выпившего человека (который едва держится на ногах и бурчит себе под нос ругательства), но и начинает «воспитывать» его, объясняя ему, что на улице такие слова употреблять нельзя. Как правило, пьяному человеку не нравится такое «нравоучение», и он даже может прибегнуть к помощи ножа.

Выделяются следующие виды виктимности:

а) *типичную виктимность*, как относительную «склонность» людей становиться жертвой какого-нибудь вида преступления: насилия, обмана, грабежа.

б) *массовую виктимность*, как реально существующую возможность для некоторой части населения, соответственно собственным субъективным особенностям, понести физический, психологический и материальный ущерб в результате совершения преступления.

Виктимность можно также оценивать по другим стандартам, например, по профессиональной принадлежности, как по одному из формальных признаков пострадавшего: виктимность кассиров, инкассаторов, сотрудников полиции. Такая виктимность называется групповой. Виктимность еще не означает, что поведение пострадавшего аморально или противозаконно, однако его можно охарактеризовать как собственные индивиду признаки, которые всегда отрицательны. Например,

человек может стать жертвой преступления вследствие своего чрезмерного чувства самоуверенности, зависящего от возраста (малолетние), профессии (полицейский, охранник и т.д.), что еще не говорит о неприличном поведении или отрицательных сторонах пострадавшего.

От природы поведение человека может быть виктимным, т.е., рискованным, неосторожным, легкомысленным, необдуманным, провокационным или имеющим для него очень опасные признаки.

По обстоятельствам выделяем два вида виктимного поведения:

1. Вынужденное виктимное поведение: например, когда у человека сердечный приступ, его легче ограбить. Или человек находится в крайне тяжелом материальном положении и в данном случае с большей вероятностью может согласиться на соблазнительное предложение и стать жертвой торговли людьми.

2. Причиненное виктимное поведение: например, человек злоупотребил алкоголем, и в состоянии тяжелого алкогольного опьянения его легко ограбить. Или человек обиделся на родных и, хотя понимает, что с ним могут плохо обойтись, соглашается на эксплуатацию, с целью «наказать» родных или «заставить их понять» что-то.

Много преступлений, в том числе и эксплуатация людей, происходит, как правило, по причине виктимного поведения пострадавшего: неадекватные действия в соответствующем физическом и психологическом состоянии, легкомысленное и неосторожное поведение по отношению к собственному и чужому чувству собственного достоинства и имуществу, нежелание сотрудничать с правоохранительными органами, заключение незаконных сделок, высказывание необдуманного отношения.

Таким образом, многих преступлений можно было избежать, если жертва проявляла бы осторожность и была готова предотвратить совершение опасных действий или преступления.

Читая материал, делайте заметки, используя следующие знаки:

V подтверждает мои знания (знаю)

+ новая информация (не знаю)

- противоречит моим знаниям

? непонятно

! интересно, можно обсудить

После индивидуальной работы ученики обсуждают свои записи и делают заметки в соответствующем столбике таблицы, классифицируя свои знания.

V	+	-	?	!

Каждая группа представляет свою таблицу.

При вербовке потенциальных жертв торговли людьми наблюдаются следующие формы проявления виктимного поведения:

- ◆ Доверие знакомым и случайным людям
- ◆ Объявления о трудоустройстве за границей
- ◆ Брачные объявления
- ◆ Объявления, размещенные в Интернете

Работа группами

Каждая группа должна выбрать одну из вышеупомянутых тем, по которой вы должны сочинить и представить историю или ситуацию. Подумайте также, каким девизом вы подведете итог вашей истории, чтобы не позволить кому-то попасть в подобную ситуацию.

УРОК 7. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ТОРГОВЛИ ЛЮДЬМИ

Работа группами

Разделитесь на группы (5 или 6). Прочитайте в группе и обсудите раздел «*Описания случаев торговли людьми*» из учебного материала. Сначала индивидуально, а затем по результатам группового обсуждения решите, что необходимо знать, какие предварительные шаги надо предпринять для того, чтобы не оказаться в таком нежелательном положении и не стать жертвой.

Описания случаев эксплуатации людей

Читает и обсуждает первая группа.

Житель далекого горного села, работающий за границей, предложил своему 16-летнему односельчанину оставить школу и поехать с ним на заработки. Мальчик согласился и начал работать на одном частном предприятии за границей. По истечении нескольких недель мальчик понял, что никто не собирается ему платить. Когда он изъявил желание оставить работу и уехать, вооруженный ружьем охранник запретил ему это сделать, сказав при этом, что хозяин предприятия заплатил за него большую сумму, и мальчик может покинуть работу, только если вернет потраченную на него сумму. Уже прошел год, но мальчик продолжает работать в тех же условиях...

Читает и обсуждает вторая группа

Студентка с высокой успеваемостью мечтала продолжить учебу за рубежом в одном из престижных учебных заведений. Родители девушки не имели достаточных средств, чтобы обеспечить ее учебу за границей. Один очень обеспеченный знакомый девушки, который работал за границей, предложил ей поехать с ним. Девушка приняла предложение, но, оказавшись за пределами родины, знакомый девушка принудил ее заниматься проституцией...

Читает и обсуждает третья группа.

Девушка работала официанткой в одном из кафе. После закрытия заведения, девушка случайно встретила на улице с одной из своих постоянных клиенток, которая предложила ей поехать в Дубай, мотивируя это тем, что там много высокооплачиваемой работы в кафе и ресторанах. Девушка согласилась. В доме этой женщины она встретила другую женщину, которая пояснила, что легче поехать с группой женщин. Она оплатила девушке билет и еще дала 200 долларов, чтобы та оставила их членам своей семьи. Из аэропорта в Дубае группу женщин привезли в маленькую гостиницу и приказали подготовиться к приему клиентов. Девушка, услышав слово «клиент», очень удивилась, ведь ей сказали, что она должна работать официанткой. На следующий день женщина - «организатор» пришла в гостиницу в сопровождении некоего араба. Оказалось, что девушки

были ему проданы, и если они откажутся выполнять приказы, то он мог поступать с ними по своему усмотрению. Девушки находились в его стране и, в случае чего, в первую очередь, поверили бы ему, причем полиция и миграционная служба отказались бы принять их жалобы. С этого дня для девушки началась горькая жизнь...

Читает и обсуждает четвертая группа.

После смерти мужа женщина осталась одна с четырьмя детьми на руках. Она не смогла найти работу в Армении. Соседка, также ищущая работу, сообщила ей о том, что многие из ее знакомых нашли работу в Турции через агентство, занимающееся автобусными перевозками. Они вместе добрались до Турции, пришли в агентство, где их уже ждал некий человек. Он предложил им работу в столовой одного предприятия с недельной зарплатой в 200 долларов за 10 часов работы в день. По окончании недели женщины попросили заплатить им, но хозяин сказал, что они должны работать еще больше, и он должен пересмотреть начальный договор. Женщины проработали бесплатно еще одну неделю... В конце второго месяца, после многочисленных просьб, хозяин заплатил женщинам 100 долларов. Позднее, когда женщина снова завела разговор о зарплате (ей позвонили из Еревана и сообщили, что ее сын болен, и для его лечения нужна сумма), хозяин пригрозил сообщить миграционной службе о просроченной визе женщины...

Читает и обсуждает пятая группа

Молодые друзья долгое время искали работу. Наконец, один из них прочел в газете объявление об очень соблазнительном предложении работы в Испании.

При помощи агентства, поместившего объявление в газете, они достигли Испании. Молодых людей сразу же повезли на ферму собирать апельсины. В первый же день с ними заключили договор. Он был составлен на иностранном языке, молодые люди ничего не поняли и, догадавшись только о размере зарплаты, 250 евро, подписали договор. Со следующего дня началась их каторжная работа. Парни работали и жили в неопишимо тяжелых условиях. В день они работали по 12-15 часов и зарплату могли получить в том случае, если собирали дневную норму, 27 ящиков апельсинов. Они

жили в полуразрушенной, без окон, сырой комнате, где не было ни шкафа, ни стула, ни санузла. Для пользования общей ванной приходилось часами стоять в очереди. В агентстве им обещали, что они быстро разбогатеют, но молодым людям и в голову не могло прийти, что в таких условиях они быстро выбьются из сил и вряд ли сумеют заработать сумму хотя бы на возвращение домой...

Читает и обсуждает шестая группа

Гражданин К. проживает в стране Х незаконно (истек срок его визы), однако он не желает вернуться в Армению, поскольку хочет заработать определенную сумму на операцию своей больной жены. Он обращается к своим знакомым с просьбой взять с собой в Армению его несовершеннолетнего сына, который приехал вместе с ним в данную страну и тем самым дать мужчине возможность найти работу. Знакомые К., злоупотребив его уязвимым положением, передали ребенка в одну «милосердную» семью, где мальчика заставляли работать фактически в качестве раба.

Работа в группах продолжается

Результаты обсуждения напишите в следующем образце (образец начертите на бумаге или в вашей тетради, можете предложить и другие варианты).

Что надо знать или какие предварительные шаги необходимо предпринять, чтобы не оказаться в нежелательном положении и не стать жертвой:	
1	----- ----- -----
2	----- ----- -----

Работа всем классом

После групповой работы представьте классу ваш вариант **конкретного изученного случая**. Внимательно выслушайте друг друга, задайте вопросы и сделайте предложения. Параллельно с обсуждением, при помощи учителя, запишите на доске все озвученные варианты по предупреждению торговли людьми.

Индивидуальная работа

Прочитайте и изучите учебный материал, «Как не стать жертвой торговли людьми: практические советы». Сделайте заметки в тетради: какие еще дополнительные советы по конкретному случаю вам встретились, какие новые советы вы прочитали, какой совет вам больше всего понравился?

Как не стать жертвой торговли людьми: практические советы

- ◆ Избегайте соблазнительных предложений случайных или знакомых людей о работе, учебе или браке за границей. Ни в коем случае не доверяйте им своих документов. Как правило, предложения о быстром, легком и большом заработке не соответствуют действительности. Надо мыслить реально.
- ◆ Не доверяйте объявлениям о трудоустройстве, учебе или заключении брака за границей, расклеенным в самых разных концах города (села) или напечатанным в газетах и опубликованным в Интернете. Прежде всего, эти сведения следует уточнить и проверить.
- ◆ Поинтересуйтесь законностью деятельности приглашающих за границу фирм и сотрудничающих с ними агентств–посредников (туристические, брачные, по трудоустройству и организации учебы).
- ◆ Найдите в Интернете адрес приглашающей фирмы, посоветуйтесь с представителями организаций, занимающихся вопросами борьбы с эксплуатацией людей.¹
- ◆ За границей ни у кого не берите подозрительных подарков. Не следует брать на себя лишних обязательств перед кем–либо.

Если вы собираетесь выехать за границу:

¹ Смотри в приложении.

- ◆ Никому не доверяйте свой паспорт. Документы, удостоверяющие вашу личность, всегда должны находиться только у вас.
- ◆ Оставьте своим родным и друзьям подробные сведения о месте вашего пребывания за границей, адрес, телефонные номера, подробную информацию о работодателе, адреса ваших друзей за границей.
- ◆ Договоритесь с родными о том, когда конкретно и как вы будете связываться с ними. Постоянно поддерживайте контакт со своими родными.
- ◆ Оставьте дома копии вашего паспорта и договора, вашу недавнюю фотографию. Возьмите с собой фотокопию паспорта, держите ее отдельно, чтобы в случае потери паспорта его было бы легко восстановить.
- ◆ Имейте с собой за границей адреса и телефонные номера армянских посольств и консульств. Если вы оказались в трудной ситуации или вам кто-нибудь угрожает, то обращайтесь в дипломатическое представительство или консульство Армении², а также в местные правоохранительные органы.
- ◆ В зарубежных странах активно действуют общественные организации и учреждения, которые оказывают помощь людям, оказавшимся в трудной ситуации. Заранее выясните их адреса.
- ◆ Срок вашего пребывания на территории иностранного государства указан в визе. Нарушение визового режима сделает невозможным ваши дальнейшие попытки выехать за границу.
- ◆ Не забывайте, что знание самых элементарных выражений на иностранном языке значительно облегчит ваше пребывание за границей и спасет вас в тяжелой ситуации.

Если вы собираетесь заключить договор о работе или учебе за границей:

- ◆ Если вы собираетесь работать или учиться за границей, заключите договор в Армении, а не после приезда в иностранное государство.
- ◆ Позаботьтесь о том, чтобы договор был составлен на родном или

² Смотри в приложении.

на понятном вам языке и вы, таким образом, будете иметь возможность понять все детали и условия договора.

- ◆ Не подписывайте договор сразу. Возьмите его с собой, перечитайте в спокойной обстановке и покажите его специалистам.
- ◆ Требуйте, чтобы условия вашей будущей работы (учебы), место, время, размер зарплаты были четко сформулированы и обозначены.
- ◆ Если условия договора вас не удовлетворяют, не подписывайте его.
- ◆ Обратите внимание на то, чтобы договор был подписан директором или президентом фирмы. Если же договор подписан исполняющим обязанности лицом, например, заместителем директора, вице-президентом или другим человеком, требуйте предоставить вам документы, подтверждающие правомочность подписания договора данными лицами, приказ директора или президента, доверенность (с нотариальным заверением и печатью).
- ◆ Сделайте копию подписанного договора (желательно всех документов) и оставьте ее у родных или близких.

Работа всем классом

Представьте учителю и одноклассникам результаты ваших исследований и выскажите им свою точку зрения, а затем выслушайте их мнение.

УРОК 8. ЗАЩИТА ЖЕРТВ ТОРГОВЛИ ЛЮДЬМИ И ОКАЗАНИЕ ИМ ПОМОЩИ

Задание

Подумайте над следующим утверждением:

«Человек сам решает, как зарабатывать деньги, следовательно, он один несет ответственность за последствия своих поступков».

Выразите ваше мнение, выслушайте ваших друзей.

Работа группами

Разделитесь на 4 группы. Прочитайте группой раздел *«Последствия торговли людьми»* учебного материала. Обсудите трудности, о

которых идет речь в конкретном материале, и, в случае необходимости, сделайте заметки в тетради.

Читает и обсуждает первая группа

Последствия торговли людьми: Для того, чтобы понять, как необходимо эффективно помогать жертвам торговли людьми, надо, прежде всего, выяснить какие последствия оставляет торговля людьми на своих жертв и в чем они нуждаются.

Последствия торговли людьми для ее жертв **всегда отрицательны**. Даже если жертве удастся вырваться из западни и вернуться домой, проблемы на этом не заканчиваются. *Для возвращения к нормальной жизни и ликвидации последствий перенесенного унижения, равнодушного отношения, физического и психологического насилия жертвам необходимо пройти курс реабилитации.*

По возвращении на родину жертвы торговли людьми сталкиваются со сложными и на первый взгляд неразрешимыми социально-экономическими, психологическими и юридическими проблемами, а также проблемами, связанными со здоровьем и безопасностью.

У них возникают различные и сложные проблемы социально-экономического характера. Многие, перед выездом за границу на работу, учебу или по другим предложениям, либо выписываются с места жительства, либо теряют за границей свои документы (вербовщики их не возвращают). Некоторые продают свои квартиры, чтобы выручить деньги на авиабилет в погоне за соблазнительными предложениями работы и жизни за границей, выгодной сделки, создания совместного бизнеса. Возвращаясь на родину, они часто пополняют ряды безработных. Не имея конкретной профессии и образования, жертвы эксплуатации людей сталкиваются с постоянной проблемой поиска работы. Обычно они влезают в большие долги. В условиях отсутствия работы и помощи их долги неминуемо растут. Окружающие, как правило, с недоверием относятся к таким людям.

Читает и обсуждает вторая группа

Последствия торговли людьми: Для того чтобы понять, как необходимо эффективно помогать жертвам торговли людьми, надо, прежде всего, выяснить какие последствия оставляет торговля людьми на сво-

их жертв и в чем они нуждаются.

Последствия торговли людьми для ее жертв **всегда отрицательны**. Даже если жертве удастся вырваться из западни и вернуться домой, проблемы на этом не заканчиваются. *Для возвращения к нормальной жизни и ликвидации последствий перенесенного унижения, равнодушного отношения, физического и психологического насилия жертвам необходимо пройти курс реабилитации.*

По возвращении на родину жертвы эксплуатации людей сталкиваются с *кажушимися сложными и неразрешимыми социально-экономическими, психологическими, юридическими проблемами, а также связанными со здоровьем, безопасностью.*

Жертвы торговли людьми часто боятся как за собственную жизнь, так и за *жизнь и безопасность* своих близких. Не редки те случаи, когда вербовщики и преступные организации угрожают жертве учинить над ней расправу, убить ее и ее близких, похитить детей, распространить порочащую пострадавшего или его близких информацию, уничтожить или испортить принадлежащее им имущество. Например, рассказать близким и окружающим, чем на самом деле, занимались женщины-проститутки, ставшие жертвами торговли людьми, в том случае, если те обратятся в правоохранительные органы. Встречаются также случаи, когда жертвы эксплуатации сами становятся преступниками, пытаясь отомстить за себя или самостоятельно наказать преступников. В этой ситуации они нуждаются в защите собственной жизни и в защите безопасности своих близких. Им также необходима консультативная и информационная помощь (в особенности относительно их прав, причем, на понятном им языке).

Читает и обсуждает третья группа.

Последствия торговли людьми: Для того чтобы понять, как необходимо эффективно помогать жертвам торговли людьми, надо, прежде всего, выяснить какие последствия оставляет торговля людьми на своих жертв и в чем они нуждаются.

Последствия торговли людьми для ее жертв **всегда отрицательны**. Даже если жертве удастся вырваться из западни и вернуться домой, проблемы на этом не заканчиваются. *Для возвращения к нормальной жизни и ликвидации последствий перенесенного унижения, равно-*

душиного отношения, физического и психологического насилия жертвам необходимо пройти курс реабилитации.

По возвращении на родину жертвы торговли людьми сталкиваются со сложными и на первый взгляд неразрешимыми социально-экономическими, психологическими и юридическими проблемами, а также проблемами, связанными со здоровьем и безопасностью.

У жертв траффикинга часто возникают серьезные проблемы со **здоровьем**. Живя и работая в густонаселенных помещениях и антисанитарных условиях, они легко заболевают инфекционными болезнями, а постоянное чувство голода приводит к нарушению пищеварения, язвам желудка, выпадению зубов. Тяжелый и длительный труд приводит к возникновению болезней сердечно-сосудистой системы и позвоночника. Подвергаясь насилию и избиениям, жертвы траффикинга получают повреждения внутренних органов. В последнем случае чаще всего страдают проститутки, которых избивают таким изощренным способом, чтобы не повредить внешний вид «товара». Жертвы сексуального насилия часто страдают неизлечимыми болезнями, передающимися половым путем (ВИЧ/СПИД).

Читает и обсуждает четвертая группа.

Последствия торговли людьми: Для того чтобы понять, как необходимо эффективно помогать жертвам торговли людьми, надо, прежде всего, выяснить какие последствия оставляет торговля людьми на своих жертв и в чем они нуждаются.

Последствия торговли людьми для ее жертв **всегда отрицательны**. Даже если жертве удастся вырваться из западни и вернуться домой, проблемы на этом не заканчиваются. *Для возвращения к нормальной жизни и ликвидации последствий перенесенного унижения, равнодушного отношения, физического и психологического насилия жертвам необходимо пройти курс реабилитации.*

Последствия торговли людьми для ее жертв **всегда отрицательны**. Даже если жертве удастся вырваться из западни и вернуться домой, проблемы на этом не заканчиваются. *Для возвращения к нормальной жизни и ликвидации последствий перенесенного унижения, равнодушного отношения, физического и психологического насилия жертвам необходимо пройти курс реабилитации.*

По возвращении на родину жертвы торговли людьми сталкиваются со сложными и на первый взгляд неразрешимыми социально-экономическими, психологическими и юридическими проблемами, а также проблемами, связанными со здоровьем и безопасностью.

Помимо этого, жертвы траффинга сталкиваются с очень тяжелыми **психологическими** проблемами. Известны частые случаи их изоляции в обществе, когда жертвы не желают рассказывать о произошедшем либо наоборот, скрывают его, притворяясь, будто с ними ничего и не было. Многие жертвы торговли людьми живут в состоянии постоянного страха и ужаса, опасаясь насилия по отношению к себе; они не в состоянии расслабиться и отдохнуть, к людям же относятся с недоверием. Нередки случаи, когда они впадают в депрессию, их не оставляет мысль о суициде. Среди жертв эксплуатации людей часто встречаются случаи самоубийства и попытки самоубийства.

Читают все

Защита жертв эксплуатации и содействие им. Сложнее всего те случаи, при которых жертвы траффинга испытывают не только социально-экономические (жилищные, финансовые и другие) трудности, но и подвергаются их отрицательным воздействиям, что в свою очередь влияет на их физическое и психологическое состояние.

Принимая во внимание этот факт, необходимо признать, что эффективность организации оказания помощи жертвам траффинга согласно процедуре национальных механизмов передачи и рассмотрения дел, в большой степени обусловлена *совместной работой и сотрудничеством специалистов и различных заинтересованных структур и организаций в вышеуказанных сферах.*

Как уже было указано выше, лица, ставшие жертвами траффинга, по возвращении домой, сталкиваются с многочисленными проблемами и трудностями. Более того, отсутствие соответствующей поддержки и возможностей приводит к тому, что некоторые из них вновь подвергаются насилию и эксплуатации, снова попадая в водоворот траффинга.

Вследствие этого первостепенной задачей становится создание программ и служб по реабилитации и ресоциализации жертв траффинга и развитие их деятельности на добровольной основе с соблюдением конфиденциальности.

Руководствуясь тем, что жертвы траффинга нуждаются в понимании и сострадании и ни в коем случае не могут осуждаться или преследоваться, программы и службы должны соблюдать **цель логических и последовательных действий**:

- ◆ организация репатриации жертв траффинга, их приём в аэропорту, а в случае необходимости сопровождение пострадавшего на протяжении всего маршрута,
- ◆ обеспечение личной защиты,
- ◆ организация социальной, психологической и медицинской помощи,
- ◆ юридическая помощь,
- ◆ восстановление документов,
- ◆ оказание помощи в вопросе восстановления и продолжения образования в учебных заведениях (школа, ВУЗ),
- ◆ преподавание профессиональных навыков или помощь в получении новой профессии,
- ◆ помощь жертве в вопросе возвращения на рынок труда,
- ◆ помощь в других вопросах, обусловленная личными нуждами.

Работа группами

Вместе с группой изучите таблицу, обсудите заданные вопросы. (Используйте ваши знания в данной области, воспользуйтесь пособием и приложением к нему). На большом листе бумаги начертите таблицу, заполните ее, сделайте плакат, посвященный борьбе с торговлей людьми.

Таблица 1. Изучает и заполняет первая группа

Проблемы жертв торговли людьми	Трудности	Ответственные за помощь и содействие (лица, структуры, организации)	Замечания и предложения
Психологические проблемы	----- ----- -----	----- ----- -----	----- ----- -----

Таблица 2. Изучает и заполняет вторая группа

Проблемы жертв торговли людьми	Трудности	Ответственные за помощь и содействие (лица, структуры, организации)	Замечания и предложения
Со здоровьем	----- ----- ----- -----	----- ----- ----- -----	----- ----- ----- -----

Таблица 3. Изучает и заполняет третья группа

Проблемы жертв торговли людьми	Трудности	Ответственные за помощь и содействие (лица, структуры, организации)	Замечания и предложения
Социально-экономические проблемы	----- ----- ----- -----	----- ----- ----- -----	----- ----- ----- -----

Таблица 4. Изучает и заполняет четвертая группа

Проблемы жертв торговли людьми	Трудности	Ответственные за помощь и содействие (лица, структуры, организации)	Замечания и предложения
Юридические проблемы и проблемы связанные с жизнью и безопасностью	----- ----- ----- -----	----- ----- ----- -----	----- ----- ----- -----

Работа всем классом

Представьте ваши плакаты, ответьте на заданные вопросы, посмотрите на работы других групп и выслушайте их, задайте свои вопросы, выразите свое мнение (ваши замечания и предложения можете записать прямо на плакате).

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ДИПЛОМАТИЧЕСКИЕ МИССИИ, ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА И КОНСУЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ

Объединенные Арабские Эмираты

Embassies District, 24 Al Karamah Str., Zone N2, P.O. BOX 6358,
Abu Dhabi, UAE

Телефон: (971-2) 4444196, Факс: (971-2) 4444197

Эл. почта: armemiratesembassy@mfa.am

Федеративная Республика Германии

4, Nussbaumallee, 14050, Berlin, Germany

Телефон: (49-30) 405091-0/13/14/15/20, Факс: (49-30) 405091-25

Консульский отдел: Телефон: (49-30) 405091-16

Эл. почта: armgermanyembassy@mfa.am

Республика Италия

174, Via dei Colli della Farnesina, 00194 Rome, Italy

Телефон: (39-06) 3296638, Факс: (39-06) 3297763

Эл. почта: embarmit@tin.it

Канада

7, Delaware Avenue, Ottawa, ON, K2P OZ2, Canada

Телефон: (1-613) 2343710, Факс: (1-613) 2343444

Эл. почта: armcanadaembassy@mfa.am

Консульский отдел: armconsottawa@mfa.am

Республика Хорватия

Резиденция: Афины

Республика Кипр

Резиденция: Афины

Республика Словения

Резиденция: Афины

Республика Греция

95, Konstantinou Paleologou Ave., Kalandri 15232, Athens, Greece
Телефон: (30210) 6831130, Факс: (30210) 6831183
Эл. почта: armemb@otenet.gr, armstaff@otenet.gr
Консульский отдел: (30210) 6831145
Факс: (30210) 6831807, Эл. почта: armcons@otenet.gr

Королевство Нидерландов

Резиденция: Брюссель

Республика Венгрия

Резиденция: Вена

Республика Словакия

Резиденция: Вена

Республика Чехия

Чрезвычайный и полномочный посол

Резиденция: Вена

60/28, Narodni, Prague 1, Czech Republic

Телефон: (420) 221105388, 221105367

Эл. почта: a.voskanian@upcmail.cz, a.voskanian@mfa.am

Китайская Народная Республика

9-2-62, Ta Yuan Diplomatic Compound, Beijing 100600, PRC

Телефон: (86-10) 65325677, Факс: (86-10) 65325654

Эл. почта: armchinaembassy@mfa.am

Российская Федерация

2, Армянский переулок, 101000 Москва, Россия

Телефон: (7-495) 6241269, Факс: (7-495) 6244535

Эл. почта ^a incom@armem.ru, www.armem.ru

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО ВОПРОСАМ МИГРАЦИИ

Офис: ул. Петроса Адамяна, 14

Рабочие дни и часы: понедельник – пятница 9.00 – 17.30

Телефон: 58-56-92, 54-33-75, 58-37-86

Факс: 54-33-65

Эл. почта: iom@arminco.com

ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (UNDP)

Офис: ул. Петроса Адамяна, 14

Рабочие дни и часы: понедельник – пятница 9.00 – 18.00

Телефон: 56-60-73, Факс: 54-38-11

Эл. почта: registry.am@undp.org

УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ (UNHCR)

Офис: ул. Петроса Адамяна, 14

Рабочие дни и часы: понедельник – пятница 9.00 - 17.30

Телефон: 56-47-71, 54-84-92, Факс: 56-78-17

Эл. почта: armyc@unhcr.org

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПОМОЩИ ДЕТЯМ (UNICEF)

Офис: ул. Петроса Адамяна, 14

Рабочие дни и часы: понедельник – пятница 9.00-18.00

Телефон: 58-01-74, 58-05-16, 52-35-46, 56-64-97, 54-38-09,

Факс: 54-38-10

Эл. почта: Yerevan@unicef.org

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕСТВА КРАСНОГО КРЕСТА И КРАСНОГО ПОЛУМЕСЯЦА (IFRC)

Офис: ул. Пароняна, 21

Рабочие дни и часы: понедельник – пятница 9.00 - 17.30

Телефон: 53-94-43, Факс: 53-92-17

***ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕСТВА
КРАСНОГО КРЕСТА (ICRC)***

Офис: ул. Наири Заряна, 73/1

Рабочие дни и часы: понедельник – пятница 9.00-18.00

Телефон: 29-74-15, 29-74-16, 29-74-17, 29-74-18,

29-76-35, 29-76-36, 29-76-37, 29-76-38, Факс: 29-74-20

Эл. почта: erevan.ere@icrc.org

***ОФИС СПЕЦИАЛЬНОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГЛАВНОГО СЕК-
РЕТАРЯ СОВЕТА ЕВРОПЫ (SRSGCE)***

Офис: ул. Вазгена Саргсяна, 26/1, Бизнес-центр Эребуни Плаза,
6-ой этаж

Рабочие дни и часы: понедельник – пятница 9.00-18.00

Телефон: 54-63-22, 54-63-26, 54-63-28, 54-63-29, Факс 54-63-19

Эл. почта: coe.yerevan@coe.int

www.coe.am

Газарос Агаян

АНАИТ

(отрывки из сказки)

Вы, конечно, помните персонажей сказки “Анаит” принца Вачагана, его советника Вагинака и Анаит. О женитьбе Вачагана и Анаит рассказывается в первой части сказки ...

С тех пор Вагинак не возвращался.

Его долго искали, расспрашивали о нем, но Вагинак бесследно исчез.

Люди, разыскивавшие его, привезли царю весть, что кроме Вагинака бесследно исчезли и многие другие.

Царь, подумав, решил, что, верно, появились разбойники-работорговцы, которые похищают людей и продают их племенам, населяющим кавказские горы. Он послал ловких соглядатаев в эти страны. Они ходили из деревни в деревню, из города в город, но, не найдя никаких следов, отчаявшись, вернулись назад.

Исчезновение Вагинака причинило большое горе царю. Он горевал не только потому, что любил Вагинака, как сына, но и потому, что в его стране творились такие необычайные дела, а он не мог найти никаких следов.

Вскоре после этого царь и царица, дожившие уже до глубокой старости, скончались.

Вся страна сорок дней оплакивала их, после чего народ собрался и возвел на отцовский престол Вачагана.

Вачаган, воцарившись на троне своих предков, решил править так, чтобы не было недовольных и все были бы счастливы и радостны.

Его ближайшим советником была Анаит.

Прежде всего он советовался с ней, а потом призывал умных людей из народа и сообщал им свои намерения. Но Анаит нашла, что все эти меры не достаточны и однажды сказала Вачагану:

– Вижу я, государь мой, что ты не имеешь подробных и верных сведений о своей стране. Призываемые тобой люди говорят не всю правду. Они, чтоб успокоить и порадовать тебя, говорят, что все хорошо, все довольны своей судьбой. А может быть сейчас в твоей стране творятся такие дела, о которых они тебе ничего не говорят. Ты должен время от времени переодеться путешествовать по всей стране. То под видом нищего ты должен просить милостыню, то в одежде работника работать с ними, иногда переодеться купцом, словом должен побывать во всяком обличии, чтоб знать, кто как живет.

– Ты совершенно права, Анаит,- ответил царь,- покойный отец мой, пока был молод, так и поступал. Я во время своих охотничьих скитаний делал почти то же самое, но как же теперь я могу совершить такие путешествия, кто же будет править страной за меня?

– Я сама буду править и сделаю так, что никто не узнает о твоём отсутствии.

– Отлично. Я завтра же могу пуститься в путь. Если я через двадцать дней не вернусь, то знай, что или меня нет в живых, или я попал в какую-нибудь беду.

Царь Вачаган, переодевшись простым крестьянином, направился в отдаленные уголки своей страны. Много повидал, многое наслышался, но все это было ничто по сравнению с тем, что он испытал в городе Перож.

В центре города была широкая площадь, где помещался рынок. Вокруг площади были расположены лавки ремесленников и купцов.

Однажды, сидя на этой площади, Вачаган вдруг увидел группу людей, ведущих под руки величественного старца с длинной белой бородой. Старец выступал медленно, перед ним расчищали дорогу и под ноги подкладывали кирпичи. Вачаган подошел к одному из присутствующих и спросил, кто этот старец. Тот ответил:

– Это наш великий жрец, разве ты его не знаешь? Видишь, насколько он свят, что не ставит ногу на землю, чтоб вдруг не раздавить какое-нибудь насекомое.

На краю площади расстелили ковер, и жрец опустился на него отдохнуть.

Вачаган подошел поближе и стал невдалеке, чтоб взглянуть, что будет делать, и послушать, что скажет этот человек. Верховный жрец был очень наблюдательным. Он взглянул на Вачагана и, заметив, что тот не здешний и впервые видит его, знаком руки велел ему приблизиться. Вачаган подошел к нему.

– Кто ты такой, чем занимаешься? – спросил его жрец.

– Я рабочий, из чужих краев,- ответил Вачаган,- пришел сюда искать работы.

– Хорошо, пойдем со мной, я тебе дам работу и щедро вознагражу.

Вачаган склонил голову в знак согласия и отошел в сторону, к людям, пришедшим со жрецом.

Верховный жрец что-то шепнул стоящим близ него жрецам, а те, разойдясь в разные стороны, вскоре вернулись с носильщиками, нагруженными различной кладью.

Когда все жрецы собрались, верховный жрец поднялся с места и также торжественно двинулся к своему жилищу. Вачаган последовал за ним, желая узнать, чем занимается верховный жрец, что он за человек и за какие благодеяния чтят его, как святого.

Так они дошли до края города, где верховный жрец благославив сопровождавших его ревностных идолопоклонников, вернул их в город. Остались только жрецы, носильщики и Вачаган. Они продолжали свой путь и, отойдя версты на две от города, достигли какого-то здания, обнесенного оградой, и остановились у железной двери. Верховный жрец вынул из кармана огромный ключ, отпер дверь и, впустив всех, вновь запер ее. Вачаган, видя, что отсюда не удастся выйти по своей воле, почувствовал какое-то необычайное волнение. Пришедшие с Вачаганом рабочие тоже впервые входили в это помещение. Они переглянулись между собой, недоумевая, куда это их привели. Наконец, пройдя под аркой ограды, они вышли на просторную площадь, посредине которой стояло высокое капище с круглым куполом, окруженное маленькими кельями. Рабочим велели сложить пошу у этих келий, и затем, их вместе с Вачаганом, верховный жрец отвел в другую часть капища, и здесь, открыв вторую железную дверь, сказал:

– Пройдите туда, там вам дадут работу.

Они, ошеломленные, молча вошли в это помещение, и верховный жрец запер за ними дверь. Здесь только наши чужеземцы опомнились и сообразили, что стоят в каком-то подземелье.

– Друзья, не знаете ли вы, куда это мы попали?– спросил Вачаган.

– Я знаю, что мы попали в ловушку, и нам уж отсюда не выбраться,- ответил один.

– Но ведь верховный жрец святой человек, неужели он причинит нам зло,- сказал другой.

– Почему же нет, быть может, этот святой человек знает, что мы грешники, и потому привел нас в это чистилище, чтоб мы искупили свои грехи.

– Друзья, не время шутить,- сказал Вачаган,- я думаю, что этот старик - просто чудовище под личиной святого, и мы сейчас стоим на дороге в ад. Смотрите, как здесь темно и жутко, и может быть страшные мучения ожидают нас. Чего же мы ждем, уж никогда больше не раскроется эта дверь. Давайте же пойдем вперед и поглядим, куда ведет нас эта дорога, по которой нет возврата.

Они довольно долго шли вперед, и вдруг в отдалении блеснул слабый свет. Они пошли на этот свет, и перед ними раскрылось просторное, мощенное камнем помещение, из которого доносились какие-то неясные

крики. Они взглянули вверх и увидели, что находятся в искусственной пещере, выстроенной вроде зернохранилища. Очевидно, скалу начали долбить сверху и, постепенно спускаясь ниже, все расширяли отверстие. Таким образом в скале было выдолблено просторное полукруглое помещение.

Изумленные узники осматривали свою темницу и напряженно прислушивались, стараясь понять, откуда доносятся эти стоны и крики. В это время перед ним появилась какая-то тень, которая, приближаясь и ступаясь, приобретала очертания человека.

Вачаган пошел на встречу этой тени и громко крикнул:

– Кто ты, дьявол или человек? Подойди к нам и скажи, где мы находимся.

Призрак приблизился и, дрожа, остановился перед пришедшими. Это был человек, похожий на мертвеца. Глаза его глубоко запали, скулы торчали, волосы выпали – это был голый скелет, все кости которого можно было сосчитать. Этот живой труп, еле двигая заострившимися челюстями, запинаясь, сказал глухим голосом:

– Идите за мной, я вам покажу, куда вы попали.

Они прошли через узкий проход и попали в другое помещение, где на холодной земле хрипели и корчились в предсмертных судорогах обнаженные люди. Отсюда они прошли в другую пещеру, где стояли в ряд огромные котлы. Мертвенно-бледные люди копошились около них, варили какую-то пищу. Вачаган, желая узнать, что варится здесь, заглянул в котел и с омерзением отвернулся, не сказав товарищам, что он в них увидел. Затем они прошли в длинное помещение, где работали различные ремесленники. Одни вышивали, другие что-то пели, третьи шили, некоторые золотили какие-то изделия. Около сотни людей, похожих на бледные тени, работали здесь при слабом свете.

– Старый дьявол, заманивший вас сюда, также завел и всех нас. Я не знаю сколько времени нахожусь здесь, ибо тут нет ни дня, ни ночи, а лишь вечная тьма. Я знаю только, что люди, попавшие сюда со мной, все погибли. Сюда приводят и ремесленников, и не знающих никакого ремесла. Ремесленников заставляют работать до самой смерти, не обученных ремеслу отправляют на бойню, которую я вам не показал, а оттуда они попадают на кухню. Вот какие ужасы творятся здесь. Старый дьявол не одинок, сотни других жрецов помогают ему. Их жилище находится над этим адом.

– Скажи нам, что теперь с нами сделают?– спросил Вачаган.

– Сделают то же, что и с другими. Кто из вас знаком с каким-нибудь ремеслом, проживет здесь до конца своих дней, а кто не знаком, попадет на бойню. Я теперь нахожусь в мертвецкой, так как заявил, что у меня нет сил работать. Но бог не хочет взять мою душу, и, быть может, удостоит меня милости выбраться отсюда. И знаете, я верю этому. Мне явилась во сне женщина со шлемом в виде короны на голове, с мечом в руке, верхом на огненном коне и сказала: “Не отчаивайся, Вагинак, я скоро приду и освобожу вас всех.” Я бы давно умер, если б не эта прекрасная царевна, подавшая мне надежду на избавление. Эта надежда поддерживает меня, и насколько я слаб телом, настолько же крепок духом. Ах, мой Вачаган, где ты, как ты мог забыть своего Вагинака?

Вачаган, стоявший до этого в оцепенении, и не вникавший в смысл речей этого человека, при последних словах, словно очнулся от глубокого сна, и мысленно повторил: «царица», «Вагинак», «Вачаган». – Значит, это наш Вагинак, - подумал он. При этой мысли он хотел кинуться и обнять его, хотел сказать ему, что он Вачаган, но, не поверив своим ушам, снова спросил, кто он такой и как попал сюда.

Вагинак начал свой рассказ издали и с незнакомых Вачагану обстоятельств. Слушая его, Вачаган решил, что не следует сейчас открывать Вагинаку свое имя, боясь, что это известие, и радостное и в тоже время горестное для Вагинака, может внезапно оборвать тонкую нить его жизни. Поэтому он прервал его рассказ, говоря:

– Ты сказал, что твое имя Вагинак?

– Вагинак, да, Вагинак... я в одно время...

– Брат мой Вагинак, тебе вредно много говорить. Живи, пока не осуществится твой сон. Я верю ему и благодарен тебе за то, что ты поведал нам его. Теперь и мы будем жить этой надеждой. Хорошо бы тебе рассказать твой сон и другим твоим товарищам. Я умею разгадывать сны и уверяю тебя, что твой сон исполнится в точности. Но я слышу шаги, ты пока ступай на свое место.

Пришедших вместе с Вачаганом было шесть человек.

Вачаган спросил их, знакомы ли они каким-либо ремеслом. Один сказал, что умеет ткать полотно, другой заявил, что он портной, третий умел выделывать шелковую ткань, а трое остальных сказали, что не знают никакого ремесла.

– Это ничего, что вы не знакомы ни с каким ремеслом, - сказал Вачаган, - я скажу, что вы мои помощники, а я владею очень хорошим ремеслом.

Шаги, гулко отдаваясь в тишине подземелья, приблизились, и перед ни-

ми престал свирепого вида жрец в сопровождении нескольких вооруженных людей.

– Это вы новоприбывшие?– спросил жрец.

– Да, мы готовы служить тебе,- ответил Вачаган.

– Кто из вас знаком с каким-либо ремеслом?

– Мы все,- сказал Вачаган,- мы умеем ткать очень дорогую парчу. За нашу ткань дают во сто раз больше золота, чем весит она сама. У нас была большая мастерская, но случился пожар и мы разорились, запутались в долгах. Пришли в город, чтоб подыскать какую-нибудь работу, встретили великого жреца и он нас привел сюда.

– А правда, что ваша ткань так дорого стоит?– спросил жрец.

– Истинная правда, да ведь вы можете проверить.

– Конечно, я скоро узнаю, правду ли вы говорите. А теперь вы мне скажите, какие вам нужны материалы и инструменты, чтоб вам их достал.

Вачаган перечислил все, что ему было нужно.

Через несколько часов все уже было им доставлено. Жрец велел им идти работать в общие мастерские и там же питаться со всеми из общего котла.

– Там мы не сможем работать,- сказал Вачаган,- нам нужно отдельное и просторное помещение, вот как это. Тонкость нашей работы требует яркого света; при тусклом свете мы нечего не сможем сделать. Что касается нашей еды, должен сказать, что мы не едим мяса, непривычны к нему. Как только мы съедем его, сейчас же умрем, вы лишитесь большой выгоды, которую можете от нас получить. Я говорю истинную правду, что наша ткань стоит во сто раз дороже золота.

– Хорошо,- сказал жрец,- я пошло вам хлеба и овощей, у вас будет и яркий свет, но если ваша работа окажется не такой, я всех вас отправлю на бойню, и, прежде чем убить, подвергну мучительным пыткам.

– В сказанном нами нет лжи, и если вы хотите получить обещанную выгоду, то должны исполнить нашу просьбу.

Жрец сдержал свое обещание. Он им послал белый хлеб, овощи, протоквашу, сыр и разные сухие и свежие плоды.

Вагинак стал питаться с ними, остальным же узникам раздавали тайком куски белого хлеба, который вливал в них свежие силы. Вагинак, от этой новой для него пищи, постепенно окреп и вновь приобрел человеческий облик. Вачаган начал работу и товарищей своих взял себе в помощники. В короткое время он соткал кусок замечательной парчи, в узорах которой, если внимательно взглядеться и понять их смысл, можно было прочесть

описание этого ада, в который они попали.

Жрец, увидев готовую парчу, пришел в восторг. Вачаган, сложив ткань и передав ее жрецу, сказал:

– Я прежде говорил, что за изготовленную мною парчу тебе дадут во сто раз больше золота, чем весит она сама, но теперь должен сказать, что она стоит вдвое дороже, потому что на ней вытканы такие талисманы, которые всегда будут доставлять носящему ее радость и веселие. Но простые люди не дадут тебе за нее настоящей цены. Только царица Анаит сумеет оценить ее, да кроме нее никто и не посмеет носить такую дорогую ткань.

Он ничего не сказал о ней хитрому верховному жрецу и даже не показал ему. Он решил самому же воспользоваться полученным от нее золотом.

Анаит за время отсутствия Вачагана прекрасно управляла страной. Все были довольны и не подозревали, что правит она, а не царь. Но сама Анаит была в мучительном беспокойстве, потому что прошло уже десять дней сверх назначенного Вачаганом срока, но его все не было. И ночью ей не было покоя: ей снились страшные сны, и она в ужасе вскакивала с постели. Необычайные, таинственные вещи творились вокруг нее: Занги непрерывно выла, с жалобным визгом кидалась в ноги царице, еще более увеличивая ее беспокойство. Конь Вачагана непрерывно ржал, подобно жеребенку, потерявшему мать и, не притрагиваясь к корму, день ото дня худел. Мужественная Анаит была охвачена необычайной тревогой, и даже собственная тень ей казалась страшным драконом. От простого стука или возгласа она вздрагивала и замирала в ужасе. Иногда она думала созвать князей и сообщить им об отсутствии царя, о его таинственном исчезновении, но боялась, что это может вызвать беспорядок в стране, мятежи и бунты.

Однажды утром, она со стесненным сердцем бродила по своим покоям, когда вошел один из слуг и доложил, что приехал чужестранный купец и привез диковинный товар для царицы. Сердце Анаит забилося в непонятной тревоге, и она велела сейчас же ввести купца.

Вошел человек со свирепым лицом, низко поклонился царице и на серебряном блюде поднес ей кусок вытканной золотом парчи. Анаит взяла парчу и, не обращая внимания на узоры, спросила цену.

– Эта ткань стоит золотом в триста раз больше своего веса, милосердная государыня. Столько стоит только ее выделка и материалы, а мои труды пусть оценит твоя милость.

– Неужели она так дорого стоит?

– Многие лета царице, в этой ткани есть неоценимая сила. Вытканные на ней узоры не простые, а талисманы, и тот, кто оденет ее, не будет знать ни горя, ни печали.

– Так ли это,- сказала Анаит и развернув парчу стала внимательно рассматривать узоры, которые на самом деле были письменами. Анаит молча прочла следующие слова:

‘’– Моя несравненная Анаит, я попал в ад крошечный. Принесший эту парчу - один из надзирателей его. Со мной и Вагинак. Ад этот находится к востоку от города Перож, в подземелье капища идолопоклонников, обнесенного оградой. Если ты не поспешишь нам на помощь, мы погибли.

Вачаган’’.

Анаит несколько раз прочла эти слова, словно не веря своим глазам. Не отводя взгляда от ткани, она стала думать, как ей поступить.

Наконец, обратилась к жрецу, переодетому купцом, и, придав веселое выражение лицу, сказала:

– Ты сказал правду, узоры твоей парчи имеют свойство радовать человека. Я сегодня была очень грустна, но сейчас ощущаю несказанную радость. По-моему, эта парча не имеет цены. Если б ты требовал за нее половину моего царства, я б и то не пожалела. Но знаешь, ни одно творение не может быть выше своего творца, не так ли?

– Истинная правда, милосердная государыня, творение не может сравниться с творцом.

– А если и ты знаешь, что это так, то должен привести ко мне того, кто соткал эту ткань, чтоб я вознаградила и его и тебя. Ты, вероятно, слышал, что я очень ценю всякое ремесло и готова наградить искусного ремесленника так же, как и храброго воина.

– Милостивая повелительница, я не видел того, кто соткал эту парчу и не знаю, кто он. Я простой купец, эту ткань я купил в Индии у одного еврея, который сам купил ее у какого-то араба, а тот и не знаю, где достал ее.

– Но ты ведь сказал сколько стоят материал и работа, но не говорил, что ты купил ее за эту цену, а это значит, что ты сам заказывал ее кому-то.

– Милостивая царица, мне так сказали в Индии, и я...

– Подожди, где находится эта твоя Индия? Как отсюда до Перожа?

– Нет, милосердная государыня. Перож ведь рядом, а до Индии три-четыре месяца пути.

– А знаешь ли ты, что я захочу, то могу твою Индию перенести в Перож. Можешь ты мне сказать, кто ты, откуда, какого племени, какой ве-

ры, где родился, где проживаешь и чему служишь?

– Милостивая царица!

– Молчи! Я тебя не помилую, принесенные тобой талисманы мне поведали, кто ты. Эй, слуги, возьмите этого человека и бросьте в темницу.

– Твои слова мне кажутся таинственными... но нет... лучше мне умереть на месте, чем увидеть моего Вачагана в такой беде.

– В моих словах нет ничего таинственного, брат мой Вагинак, я говорю лишь то, что думаю. Ведь царь такой же смертный, как и мы, и его также могут постичь невзгоды. Он тоже болеет, как и мы, его могут убить или взять в плен, как и нас. Он, как и мы, тонет в воде, горит в огне, ест тот же хлеб, что и мы и, может быть, хлеб его даже более горек.

– Это совершенно правильно, мастер, но, по-моему, царь должен быть настолько благоразумным, чтобы не пойти из любопытства за верховным жрецом и не попасть в созданный им ад.

– Это случайная беда, братец Вагинак. Как мог царь заподозрить, что святой верховный жрец на самом деле ужасное чудовище. Как он мог подумать, что есть люди, которым самые омерзительные преступления доставляют удовольствие. Нет, Вагинак, всякий смертный на свете может попасть в беду. Тот, кто счастлив сегодня, не может предугадать, что завтра с ним случится несчастье. Совсем другое дело, когда ты ясно видишь опасность. Рассудительный человек, встретив на своем пути бурную реку, не бросается в нее очертя голову, а ищет брод. Что бы ты ни говорил, а я все же думаю, что и царь наш попал в беду, и сердце подсказывает мне, что он освободится лишь тогда, когда освободимся и мы.

– И, конечно, он сам освободит нас, благодаря своему умению ткать парчу. А мое сердце подсказывает мне, что я сейчас слышу голос моего царя. Этот голос с первой же встречи проник мне в душу. Но скажи, верить ли мне моим ушам?

– Нет, нет, не верь! Ты лучше поверь тому голосу, который услышишь извне. Слушай, вон доносятся чьи-то голоса, какой-то шум, кажется, гремят двери ада. Вероятно спаситель уже близок. Дайте знать всем, чтоб собрались здесь и были готовы.

Анаит, бросив в темницу переодетого жреца, сейчас же повелела трубить тревогу. Внезапные звуки огромных боевых труб были знаком нависшей над страной грозной опасности. Вскоре весь народ собрался на площади перед дворцом. Все спрашивали взволнованно друг друга, но никто ничего не знал.

Вдруг на террасе двора появилась Анаит, вооруженная с головы до ног, и, обращаясь к народу, сказала:

“Жизнь вашего царя в опасности. Я сейчас только узнала, куда он попал. Он отправился путешествовать по своей стране, чтоб лучше узнать нужды своего народа, встретил злых людей и попал в какую-то преисподнюю. Мне нечего больше вам сообщить, кто любит своего царя, кому дорога его жизнь, пусть скорее сядет на коня и едет со мной. Мы должны сегодня до полудня попасть в город Перож. Я уже готова и жду вас. Так ступайте же и готовьтесь скорее”.

В одно мгновение рассеялся народ с криками: “Да здравствует царь, да здравствует царица!”, и, меньше чем через час, все были уже вооружены.

Мужественные женщины, узнав, что войско поведет сама царица, тоже вооружились и, вскачив на коней, окружили ее.

Верхом на лихом коне, в золоченых доспехах, с широким мечом, со щитом, одетым на руку, с волосами, собранными под шлем, с ярко горящими глазами, Анаит была прекрасна и грозна.

Когда собравшиеся всадники выехали на поле, Анаит объехала свою конницу и, в несколько минут приведя в порядок ряды, стала во главе войска. Она громко крикнула: “Вперед!” и, пришпорив коня, в одну секунду скрылась из виду, к самому небу. В скором времени ретивый конь домчал ее до города Перож. На широкой площади она осадила коня. Идолопоклонники, жители города, сочли ее богиней сошедшей с небес, пали ниц перед ней и склонили головы к земле.

– Где глава вашего города?– грозно крикнула Анаит.

Один из них поднялся и робко сказал:

– Это я, глава города, слуга твой.

– Это, значит, ты, такой нерадивый, не знаешь, что творится в храме твоих богов?

– Слуга твой ничего не ведает об этом.

– Ты, может быть, и не знаешь, где находится ваш храм?

– Как не знать, госпожа, конечно, знаю.

– Так иди вперед, указывай дорогу!

Весь народ двинулся за Анаит.

Когда они подошли к ограде капища, жрецы, решив, что это идут богомольцы, поспешили раскрыть ворота. Но, когда толпа хлынула во двор и они увидели грозное лицо закованного в латы рыцаря, не обращавшего на них внимания, необычайный ужас охватил их.

Анаит сейчас же нашла дверь в преисподнюю и, обращаясь к главе го-

рода, приказала:

– Открой эту дверь.

Пока по приказу главы города несколько человек готовились взломать дверь, старый верховный жрец, видя грозящую опасность, вышел в своем священном облачении, чтоб посеять ужас в народе и отогнать его. Когда он торжественно появился весь в белом одеянии, с двурогой высокой короной верховного жреца на голове, держа в руках посох, толпа со страхом расступилась перед ним.

Он подошел к Анаит и, подобно оракулу, воскликнул:

– Что ты хочешь, что ты делаешь? Оставь это место!

Анаит, еле сдержав гнев, сказала:

– Я приказываю открыть эту дверь.

– Кто может приказывать здесь кроме меня? Эта дверь ведет в наше святилище; здесь покоится прах наших предков, здесь находится наш неу-гасимый жертвенник. Взгляните на дым, что подымается к самому небу. Не возбуждайте гнева богов. Разойдитесь, удалитесь, стиньте, как вы смеете вашими нечестивыми ногами топтать эту священную обитель!

Страшная угроза верховного жреца ужаснула суеверную толпу, и все, понутив головы, молча отступили. Некоторые остались стоять на месте, подозревая, что в этом подземелье скрыта какая-то важная тайна. Они в один голос закричали:

– Откройте, откройте дверь в эти подземелья!

Верховный жрец, увидев, что есть люди, непокоряющиеся его велениям, обратился лицом к кумирне и, простирая руки, воскликнул:

– О всемогущие боги, святой храм ваш оскверняют, придите на помощь!..

При этом призыве двери кумирни раскрылись, выбежали какие-то вооруженные люди с яростными лицами.

Это были жрецы, которые, видя грозившую опасность, приготовились защищаться. Верховный жрец приказал им охранять дверь и никого не подпускать к ней.

Разгневанная Анаит потеряла терпение. Обернувшись и увидев, что над городом стоят тучи пыли, она поняла, что войско уже подходит. Это придало ей решимости и, желая одной завершить все дело и поскорее увидеть своего Вачагана, она взяла в левую руку щит, правой обнажила меч и, обращаясь к жрецам, крикнула:

– Последний раз приказываю вам сложить оружие и открыть двери этого ада.

Жрецы приготовились дать отпор. Умный конь Анаит понял намерение своей госпожи. Как только она слегка прищорила его, он ринулся вперед, подмял старого верховного жреца и бросил на других. С быстрой молнии Анаит снесла головы троем, и сейчас же повернула коня. Жрецы окружили ее и ранили коня. Анаит стала защищаться, а конь продолжал нападать: он и кусал врагов и бил их копытами. Жрецы дрались со всей решимостью отчаяния. Жизнь Анаит висела на волоске. Увидев это, люди с тылу напали на жрецов. Жрецы растерялись и повернулись к ним. Воспользовавшись этим, Анаит вновь устремилась на них и опять снесла некоторым головы и нескольких затоптала конем. Язычники, увидев, что христиане помогают Анаит, решили, что война идет за религию, перешли на сторону жрецов и стали осыпать христиан градом камней. С головы Анаит камнем сбило шлем и ее длинные густые волосы рассыпались по плечам и покрыли ее всю. Только горевшие огнем глаза ее метали искры. Ее вид устрашающе подействовал на толпу, сразу переставшую швырять камни. Анаит и этим воспользовалась и, снова напав на жрецов, еще нескольких повалила наземь, нанеся им смертельные раны. В это время подоспели передовые копьеносцы ее войска вместе с женщинами, и, увидев свою царицу, насмерть бьющуюся со жрецами, с громкими возгласами бросились на них. Минуту спустя оставшиеся в живых жрецы бежали: толпа отодвинулась, на открытой площади осталась Анаит, окруженная отважными женщинами. Один из христиан принес ее шлем, спасенный им из рук толпы. Анаит целой и невредимой сошла с коня, поправила волосы и надела шлем.

Она приказала подошедшему войску окружить кумирню, в которой укрылись жрецы, заперев изнутри двери. Затем, обращаясь к толпе, она сказала:

– Стойте здесь, чтоб видеть, что скрывается в святилище вашего верховного жреца,- и приказала взломать двери.

Ужасающая картина раскрылась перед народом. Из адского логова вышло множество людей, похожих на поднявшихся из могил мертвецов. Многие были при смерти и не могли стоять на ногах. Слезы радости, крики и стоны, которыми они огласили воздух, надрывали сердца. Последними вышли Вачаган и Вагинак с опущенными головами. Царица узнала Вачагана и подала знак своим людям, чтоб его отвели в приготовленный шатер.

Вачаган пошел, держа за руку Вагинака, который с закрытыми глазами, подобно слепому нищему, последовал за ним.

Усадив всех освобожденных на площади, Анаит велела воинам войти в подземелье и вынести все, что там имеется. Воины вошли в этот ад и вынесли оттуда трупы недавно умерших людей, отрезанные головы, полные корзины человеческих тел, котлы, полные человеческого мяса, различные инструменты и орудия.

Пристыженные идолопоклонники ужаснулись, увидев эти отвратительные злодеяния, не выдержали и разразились громкими криками:

– Велик бог христиан, капище это – ад, идолы – чудовища, жрецы – дьяволы,- сотрем, уничтожим их.

– Нет, нет,- воскликнула царица,- подождите, не подходите к храму, не трогайте жрецов, наказать их,- это только мое право. Нам сперва надо позаботиться об этих несчастных. – И она стала спрашивать каждого, кто он такой и откуда. Один сказал, что его зовут Арнаком, он сын Бабика. Глава города громко повторил его имя, и какой-то старик, дрожа, подошел и с рыданием спросил: «Где мой сын?» У другого оказалась здесь мать, без чувств упавшая на грудь своего единственного сына, у третьего – сестра, у четвертого – брат. А тех, о ком позаботиться было некому, царица взяла под свое покровительство. В числе их были и люди, работавшие с Вачаганом.

Устроив этих несчастных, царица пожелала сама осмотреть бойню, созданную жрецами.

С группой воинов она вошла в подземелье и при свете факелов осмотрела все углы. Куда бы она не посмотрела всюду видны были следы крови, несчетное множество человеческих костей валялось на земле.

– Это подземелье не могло быть построено за короткое время, - сказала она главе города. – Над ним долгие годы работало много людей, и все они однажды попав сюда, больше уж не выходили на свет божий.

– Милосердная государыня, я виновен в том, что не смог узнать об этих преступлениях, но, чтоб раскрыть такое дело, надо было обладать твоей мудростью. Каждый год из нашего города бесследно исчезало не менее ста человек, но я всегда думал, что это горцы уводят их в плен. Этих гнусных жрецов мы не только считали святыми, но и думали, что они очень трудолюбивые и знающие ремесла люди, живущие трудом своих рук, а не за счет народа и его крови. Кто мог подумать, что все те дорогие ткани, которые они каждый день выносили на рынок продавать, не сами они выдывали, кто мог заподозрить, что столь чтимый нами верховный жрец был самим дьяволом в человеческом облике, жаждущим крови невинных людей.

Наконец, они вышли из подземелья и направились к храму. Они постучали в дверь, предлагая жрецам открыть ее и сдать ее, но изнутри не было ответа. Воины взломали дверь и вошли, но там никого не было. Взглянув наверх, они увидели страшную картину: все жрецы, вместе с верховным жрецом, висели под потолком, раскачиваясь перед своими индийскими идолами. Когда об этом доложили парице, она сказала:

– Эта смерть слишком легка для них, но ничего, пусть они останутся висеть, только позвольте народу войти и поклониться своим святым.

Взволнованный народ, столпившийся у дверей, подобно бурному потоку, хлынул в кумирню и, бешено накинувшись на идолов, разнес на мелкие кусочки тех богов, которым еще вчера поклонялся. “Как легко ломаются эти гнусные идолы, а мы думали, что к ним и притронуться нельзя”, - говорили многие. Они выкинули все сосуды и прочую утварь, разрушили ризницы, взломали тайники, нашли массу золота и серебра, но, не тронув ничего, снесли все сокровища на площадь и сложили их перед парицей, которая повелела все богатства жрецов раздать вышедшим из подземелья. Когда в капище ничего уже не осталось, все было перерыто, народ излил свой справедливый гнев на удавившихся жрецов. Приспешников ада спустили наземь и, изрубив на куски, выкинули за ограду на съедение зверям.

Поручив одному из своих сотников закончить дело, парица удалилась в свой шатер, где ее с нетерпением ожидал Вачаган.

Царь и парица уселись рядом и не могли наглядеться друг на друга. Вагинак подошел к парице, поцеловал ей руку и, сев около нее, заплакал от радости, как ребенок.

– Ты не сегодня спасла нас, моя несравненная госпожа, а много раньше, когда я тебя увидел во сне, в таком именно одеянии.

– Ты ошибаешься, Вагинак, - сказал Вачаган, - парица спасла нас еще тогда, когда спросила тебя: “А знает ли ваш царевич какое-нибудь ремесло?” Помнишь, что ты еще вдоволь посмеялся тогда.

– Ах, верно это, мне нечего сказать. И я, прежде мало чему веривший, только теперь уверовал в то, что давно слышал.

– Вагинак, об этом мы после поговорим, - сказала парица, сейчас только почувствовавшая, насколько она утомлена.

– Я вижу, что тебе надо отдохнуть, - сказал ей Вачаган, - ты теперь отдыхай, а об остальном я сам позабочусь.

Царица удалилась на другую половину шатра, где женщины приготовили ей мягкое ложе. Здесь она сняла свои доспехи и отправила их Вача-

гану, а сама улеглась, желая заснуть, но была так взволнована, душа ее была так возмущена, что она была не в силах отдохнуть. Она то радовалась освобождению своего возлюбленного, то ей казалось, что она окружена толпой разъяренных жрецов, нападающих на нее. Ей представлялись скатывающиеся наземь головы свирепых жрецов, чувство удовлетворенной справедливой мести успокаивало ее душу. Затем это видение заслоняли огромные котлы, полные человеческого мяса, и тогда она содрогалась всем телом и застывала от ужаса и омерзения. Эти беспорядочные картины не давали ей покоя.

Вачаган знал, что Анаит насколько отважна, настолько и добра. Он знал, что она, охваченная чувством справедливой мести, могла беспощадно уничтожать врагов, но, вместе с тем, ее доброе сердце не могло легко перенести такие суровые действия. Поэтому он поспешил взять у Анаит ее оружие и доспехи. Он умылся, сменил одежду, надел латы, привесил к поясу царский меч и, выйдя из шатра, предстал перед войском, которое с нетерпением ожидало его. Как только Вачаган появился и приветствовал их, войска огласили воздух криками радости. Царь поблагодарил их. В это время глава города подошел к царю, упал перед ним на колени, поздравил с извещением и сообщил, что для войска приготовил обед на лугу.

Царь повелел войскам идти обедать и веселиться, а сам вернулся к Анаит в шатер, где женщины устали стол роскошными яствами и ждали царя. Тут же был Вагинак, уже сбросивший свои лохмотья и одетый в богатые одежды. Никогда обед не проходил так весело для Вагинака.

Девушки были так радостны и веселы, что Вагинаку казалось, будто он попал в какой-то обетованный мир. Анаит наконец избавилась от тягостных видений и сама подавала пример, шутя и веселясь вместе со всеми. После веселого обеда трубы возвестили, что пора собираться в обратный путь. Царь с царицей, окруженные толпой женщин, выехали вперед, а за ними последовали остальные воины, громко поющие победную песню. Когда они достигли города Перож, все жители от мала до велика в один голос закричали: - Да здравствует царь, да здравствует царица, да сгинут жрецы, да рухнут кумиры!

Когда царь и Вагинак, целые и невредимые, вернулись домой, их встретила Занги и с веселым визгом бросалась то к одному, то к другому, словно понимая все что случилось.

На следующий день жреца, приходившего продавать парчу, вывели из темницы, чтоб судить при всем народе. Когда судьи собрались и хотели судить его в присутствии царя, подошел Вагинак и попросил царя, чтоб он от-

дал ему на расправу жестокого жреца.

– Как ты хочешь наказать его? – спросил царь.

– Об этом мы с Занги подумаем. Только его смерть может стереть из моей памяти перенесенные страдания. Те негодяи легко отделались, этому я не дам легко отделаться.

– Но, Вагинак, я вижу, что ты хочешь замучить его.

– Нет, я только хочу его черную душу отдать Занги, пусть она расправится с ним, как хочет.

– Возьми, возьми его, убей, как собаку,- в один голос сказали судьи. И царь не захотел отказать Вагинаку в его просьбе. Вагинак отвел жреца со связанными руками в ущелье и, отпустив его, сказал Занги:

– Занги, смотри, вот этот человек несколько лет подвергал меня ужасным пыткам, заставил меня есть такую пищу, которой ты никогда не ела. Получай его, Занги, чтоб душа моя успокоилась. Ну, хватай его, это – зверь, кусай его сильнеей...

Занги одним скачком бросилась на жреца, впилась зубами ему в горло и, в одно мгновение придушив его, сейчас же с ворчанием отошла.

– Ах, Занги, какую легкую участь ты ему уготовила. Разве я так тебе сказал? Даже самый милосердный из палачей так бы не поступил.

Вагинак очень сожалел, что поручил Занги роль палача и пожаловался царю, но тот очень обрадовался доброте собаки.

Молва об этих похождениях царя Вачагана разнеслась по всем городам и селам. Об этом говорили даже в чужих странах и всюду восхваляли Анаит и Вачагана. Народные певцы переходили из деревни в деревню, из города в город и в сложенных ими песнях рассказывали эту историю. Жаль, что эти песни не дошли до нас, но о том, что сделали Анаит и Вачаган для своей страны, и по сей день рассказывают в виде сказки. Смысл этой сказки в том, что “ремесло спасло царю жизнь”. Это хорошая мысль, и народ, хранящий такие освященные временем предания, придает большое значение ремеслам и трудолюбию, от которого главным образом, зависит счастье народа.

Мурацан

БОГАЧИ РАЗВЛЕКАЮТСЯ*(Отрывки из романа)**Первая встреча*

Был тихий весенний вечер. Солнце клонилось к закату. Публика наводнила аллеи Александровского сада. Бедным людям, безусловно, не запрещалось гулять по “Аллею аристократов”, однако они предусмотрительно избегали ее, предпочитая более пустынные места, дабы своим присутствием не оскорблять богачей или тех, кто хотел казаться богатым. К числу последних принадлежали три молоденькие швеи госпожи Бернар. Армянки по национальности, девушки из бедных семей, они только что закончили в швейной мастерской большой заказ и были отпущены госпожой Бернар ненадолго в сад.

Эгине – подруги звали ее Еленой – отличалась необычайной красотой. Ее стройный стан, грациозная походка, бархатный взгляд черных очей, из-под опущенных длинных ресниц, приковывали всеобщее внимание. Сотни глаз ловили малейшую перемену в ее лице, сотни ушей прислушивались к ее мелодичному смеху, словам. Подруги Эгине, более опытные, растолковали ей, в чем дело; тогда и она стала замечать восхищенные взгляды и радовалась им с детской наивностью. Но она не замечала других, завистливых взглядов, которые бросали на нее разодетые в пух и прах некрасивые дамы и девицы, в то время, когда их кавалеры, завидев Эгине, приходили в восторг и желали узнать, кто она.

Эгине родилась в провинциальном городке. Ее родители недавно переселились отсюда в Тифлис. Они были вполне достойные люди, и воспитанная ими Эгине ничем не походила на здешних девушек. Отец Эгине был плотником, мать стирала в богатых домах; дочь свою эти почтенные родители несколько месяцев назад отдали в обучение к госпоже Бернар. Эгине, вместе с другими девушками, спала и столовалась у хозяйки и лишь по воскресеньям ходила навещать родителей. Работницы, с которыми она жила, были бедны и в достаточной мере испорчены и, естественно, могли оказать на неопытную девушку дурное влияние. Ей приходилось выслушивать совсем непонятные вещи, весьма сомнительные шуточки, в которых обычно не бывает недостатка в швейных мастерских. Но Эгине не поддавалась искушению. Ей претили подобные разговоры, и, чтобы не слышать их, она забиралась в укромный уголок и молча продолжала работу. Однако это не всегда удавалось ей. Иногда приходилось работать над большим заказом с тремя - четырьмя другими девушками, которые, не смущаясь,

вели весьма непристойные разговоры, если поблизости не было госпожи Бернар. Эгине всячески увещевала и стыдила их, и случалось, что ее старания не пропадали даром.

В мастерской она сблизилась лишь с двумя девушками, которые по характеру и трудолюбию были схожи с ней. Одну из них звали Нинон, она была дочерью токаря Осепя; не очень красивая, девушка отличалась добротой и честностью; другая – Шушан, внучка владельца шелковой фабрики Алекса, пользовалась в мастерской большим авторитетом как самая добросовестная и самая лучшая швея. Эгине подружилась с обеими. Все трое очень любили друг друга, сидели за одним столом, вместе выполняли большие заказы и вместе гуляли в свободное время. Вот и сегодня они вышли погулять в сад.

Как мы уже сказали, Эгине привлекала внимание гуляющих.

Два молодых человека – один из них был очень хорош собой и изысканно одет – внимательно следили за швеями госпожи Бернар.

Гуляя по кругу, они то и дело поворачивали назад, чтобы встретиться с девушками, а встретившись, не сводили глаз с Эгине, заставляя ее краснеть от смущения. В течение целого вечера они ни на минуту не теряли из виду девушек. Нинон и Шушан поняли, что внимание молодых людей привлекала Эгине, но они не завидовали ей и весело шутили по этому поводу.

– Кавалеры не на шутку увлеклись тобой, Елена; один из них наверняка попросит твой руки,- смеясь, говорила Шушан.

– Почему мной, а не тобой или Нинон? - краснея, спросила Елена.

– Что тут говорить, ведь ты гораздо красивее нас,- уронила Нинон, укордкой взглянув на Шушан.

Обе они засмеялись.

– Ах, Нинон, я же просила не говорить так,- обиженно сказала Елена.

– Ради бога, Елена, брось глупить, до каких пор ты будешь оставаться ребенком? Ты ведь в Тифлисе живешь, правда? - упрекнула ее Шушан.

– Не люблю и говорить о мужчинах, как ваши тифлисцы; что делать – раз не по душе, раз не нравится. Не привыкла я к таким разговорам.

– Ладно, ладно! Посмотрим, долго ли ты будешь такой тихоней,- ответила Шушан и умолкла.

– Погляди-ка, Елена, какой красивый парень,- снова заговорила Нинон и засмеялась, встретившись лицом к лицу с двумя юношами.

– Мне надоело, Нинон,- бросила сердито Елена и пошла по аллее вниз, направляясь домой.

Нинон и Шушан, хохоча, последовали за ней.

Но едва Елена сделала несколько шагов, как увидела того самого красивого юношу. Взгляды их встретились и несколько мгновений не отрывались друг от друга.

Молодой человек был действительно очень красив. Да, Нинон имела основание восхищаться!

Елена недолго смотрела на юношу, она отвела взгляд и пошла дальше. Подруги ничего не заметили.

Молодые люди тоже направились по аллее вниз. Они шли за тремя подругами.

– Неужели ты ее не знаешь, Самвел?- спрашивал красавца его товарищ Маркар.

– Не знаю, и до сегодняшнего дня даже не встречал ее.

– Интересно, чем занимается твоя Саломэ, если ты не знаешь, что в Тифлисе живут такие птички.

– Ничего удивительного – Саломэ не может знать весь город.

– Нет, друг мой, нет; не верится мне, чтобы ты раньше ее не видел, или поспешил, или пытался, да орешек оказался не по зубам.

– Ты ведь хорошо знаешь, что я не скуп. Что касается орешка, это тоже не про меня сказано; случись со мной что-либо в этом роде, это была бы первая неудача за всю мою жизнь.

– Ты можешь доказать, что не было неудачной попытки?

– Сколько даешь на это времени?

– Месяц.

Самвел ничего не ответил.

– Если мало, прибавлю еще месяц,- с иронией добавил Маркар.

– погоди, друг, посмотрим сначала, куда они пойдут, а потом я отвечу тебе,- сказал Самвел и замолчал. Умолк и Маркар. Шаг за шагом они продвигались за девушками. А те вышли на проспект, прошли одну и другую улицу и, повернув налево, вошли в магазин, над широкой дверью которого большими позолоченными буквами было выведено: “Мадам Маргарита Бернар”. Это была мастерская госпожи Бернар.

Самвел, увидев, куда вошли девушки, успокоился и, повернувшись к товарищу, спросил:

– Какой ты дал мне срок?

– Месяц,- ответил Маркар.

– Много. В воскресенье она будет у меня в особняке, и я приглашу тебя пообедать с нами.

– Ты не шутишь?- смеясь, спросил Маркар.

– Увидишь сам,- коротко ответил Самвел и распрощался.

(В тот же вечер молодой парень встретился с одной пожилой женщиной...)

– Я сердит на тебя, Саломэ, знаешь ты, или нет?

– На меня? За что?- испуганно спросила Саломэ.

– В швейной мастерской госпожи Бернар есть прехорошенькая девушка, а ты до сих пор ничего о ней не сказала.

– Госпажа Бернар? Такой мастерской я...

– Ты, видно, совсем не знаешь этой мастерской?

– Что скрывать, сынок, не знаю.

– Значит, ты, старая дура, все время лгала, когда говорила, что знаешь весь Тифлис?

– Что ты, голубчик, зачем мне тебя обманывать? Конечно, в Тифлисе найдется глухой уголок, которого я не знаю!

– Мастерская Бернар не в глухом углу. Она в центре города и на самой лучшей улице.

– Прости, сынок. Скажи, что надо, и я в тот же миг исполню!

– Завтра все должно быть сделано.

– Да, Швейная мастерская Бернар находится на улице С...- юноша назвал улицу, продолжая разговор,- Там работает девушка по имени Елена. Она хороша собой, у нее пленительные черные глаза. Она красивей всех других. Вчера, гуляя в парке, я встретил ее с подругами. Желая как следует поглядеть, я специально зашел к госпоже Бернар и заказал полдюжины сорочек. Это был предлог, чтобы подойти к красотке. Она армянка. Я говорил с ней минут пятнадцать. Она решительно очаровала меня. Я восхищен, я в восторге от нее, пономашь?...

– Понимаю, сынок, понимаю, все девушки в первый раз очаровывают тебя...

– Она красавица, и я все выяснил: кто она и откуда.

– Разве она не из Тифлиса?

– Нет, она из провинции.

– Ой, ой, ой,- значит, провинциалка. Тут дело потруднее будет,- сказала Саломэ, безнадежно покачав головой.

– Трудно или нет, меня не касается. Сегодня четверг, в воскресенье она должна быть в моем особняке: я обещал Маркару, что в этот день я и он обедаем вместе с Еленой.

Старуха молчала, уставившись в пол. Предвидя большие затруднения, она несколько минут размышляла, как поступить.

– Что же ты молчишь, Саломэ? Уснула, что ли?- воскликнул юноша таким голосом, что старуха вздрогнула.

– Не сплю я, сынок, а думаю.
– О чем тут думать? Ведь я сказал: в воскресенье Елена должна быть в моем особняке.

– Слышала, голубчик, слышала.
– Слышать мало, ты мне лучше скажи, приведешь ее или нет?
– Потерпи маленько, сынок, дай сначала взглянуть, что это за девушка; ты говоришь, не из Тифлиса- ох, трудно будет вести разговор с ее родителями.

– Молчи, молчи,- прервал старуху юноша,- ведь я предупреждал тебя, чтоб ты не говорила мне таких вещей. Слов “не могу” или “трудно” не смей произносить в моем присутствии, понятно? В воскресенье она должна быть у меня!

Молодой человек поднялся.

– Не сердись, сынок, раз таково твое желание, я не смею тебе перечить,- кротко ответила старуха,- Будь спокоен, уж я постараюсь; я до тех пор не успокоюсь, пока не исполню твоего желания,- для Саломэ ведь это не в первый раз.

– Вот так и ты должна отвечать, если рассчитываешь на мою благодарность. Старайся не сердить меня, ты ведь знаешь мой характер?- Сказав это, юноша достал из кармана кошелек, вложил в руку старухи несколько бумажек и вышел из комнаты.

... Главный доход Саломэ: найти для богатых кутил женщин для развлечений. ...

Она была так изобретательна и ловка, что не колеблясь, бралась за самые трудные дела такого рода и успешно с ними справлялась. Немалую помощь оказывало ей гаданье. Перед нею распахивались все двери. Она проникала в самые сокровенные тайны, могла все выведать и у невестки, окруженной свекром и деверями, и у девушки, изнасилованной отцом, одурачивала богатых и бедных, но всегда красивых вдов, обманывала несчастных матерей и искушала легкомысленных девиц... как-то она оказала услугу одному из самых богатых людей города, сыну Агабаба Пулпатьяна – Самвелу. Впоследствии Самвел не раз имел возможность убедиться в необыкновенной хитрости и ловкости Саломэ и поэтому сделал ее постоянной пособницей своих увеселений, выплачивая ежемесячно определенную сумму за труды.

По заказу Самвела Саломэ навестила мастерскую и встретила с мадам Бернар...

– Уверяю вас, что не могу,- убеждала мадам Бернар,- вы предлагаете слишком мало за такой товар, не считаетесь с риском, на который я иду.

– Не возражаю, товар у вас что надо, ценный, да ведь и даем мы за него немало, вы это понимаете. По этой цене я доставала товар и получше, а что касается риска, тут опасаться вам нечего. Раз расписки не будет, кто докажет, что вы замешаны в этом деле.

Мадам Бернар улыбнулась. Это улыбка словно говорила: “Не учи ученого; я не первый раз веду такую торговлю. Как не мало я знаю, а знаю больше твоего”.

– Так или иначе, а вашего предложения я принять не могу, решительно сказала мадам Бернар. – Я назвала цену и не уступлю. Согласны – платите, не согласны – скатертью дорога, у меня нет времени на разговоры.

– Так и быть, удвоим цену,- нехотя сказала Саломэ.

– Нет, я свое слово сказала, и ничего попусту тратить время. Мадам Бернар, сделал вид, что рассердилась, встала и направилась к двери.

Медлить больше было нельзя. Саломэ растерялась.

– Эй, погодите, я согласна!- крикнула она, протягивая в знак согласия руку.

Мадам Бернар возвратилась, протянула свою, и сделка состоялась.

– Как же я завтра вечером ее уведу?- спросила Саломэ.

– Принесите деньги – я все устрою,- коротко ответила мадам Бернар и удалилась.

Саломэ, обрадованная, вышла.

Вернувшись в мастерскую, мадам Бернар сказала:

– Как дела, девушки? Нескольким из вас придется оставить менее спешную работу и шить сорочки, заказанные вчера. Они очень нужны. Я обещала отослать их заказчику завтра вечером.- Отобрав у нескольких девушек питье, она раздала им сорочки, заказанные господином Пулпштаном.

Сорочки эти пришлось шить и Елене с подругами. Все они то и дело многозначительно переглядывались и улыбались.

– Радуйся, Елена, завтра ты увидишь своего красавчика,- прошептала Нинон на ухо Елене.

– Ты и нас познакомишь с ним, да? Ты теперь с ним знакома,- шептала в другое ухо Шушан.

А Елена, делая вид, что ее возмущают эти шутки, в душе трепетала от восторга.

Шила она с особым усердием. Впрочем, поручение хозяйки вызвало ее любопытство. Почему так спешат с этим заказом? Елена хорошо помнила, что вчера мадам Бернар вовсе не давала обещания выполнить его быстро, а если обещала, почему не велела им с утра взяться за него? И,

наконец, кто была женщина, которая ее позвала? О чем они там разговаривали? Последнее особенно интересовало Елену – она поняла, что этот разговор имеет отношение к сорочкам, но истины угадать не могла. К мадам Бернар и прежде ходили женщины, она и раньше разгружала швей заказами, но ни один из них не вызвал у нее такого интереса, как этот. А сегодня... сегодня она с особенным вниманием следила за тем, кто входил и выходил из мастерской, прислушивалась к разговорам, смотрела во все глаза. Ее беспокоило какое-то смутное чувство, она ждала какого-то известия, которое непременно должно было относиться к ней...

И это известие, сущности которого она не знала, и радовало и волновало ее.

Невинность продается

Сумерки сгущались. В лавчонках зажигались огни, на улицах становилось все оживленнее.

В ряду освещенных магазинов единственным исключением была мастерская Бернар. Двери ее плотно закрывались, ибо в это время работа уже прекращалась. Приходящие работницы уже разошлись по домам, оставались лишь немногочисленные пансионерки, которые собрались в большой комнате, болтали, шутили и смеялись.

Елены среди них не было. Она стояла в гостиной мадам Бернар.

– Ты говоришь, что сорочки того господина уже готовы? – прохаживаясь по комнате, спрашивала мадам Бернар.

– Да, я сама сложила их в корзину. Все готово, можно отправлять.

– Прекрасно, прекрасно,- машинально повторила мадам и, пройдясь еще несколько раз, опустилась в мягкое кресло.

– Сядь возле меня, Елена, я хочу поговорить с тобой,- сказала она, придвигая стул.

Елена тяжело, словно нехотя, ступая, подошла к мадам и села рядом.

– Ты видела вчера молодого человека, Елена?- спросила мадам.

– Какого молодого человека?

– Который заказал сорочки.

– Да... А в чем дело?

– Он нравится тебе?

– Нравится, мадам?- краснея, переспросила Елена. –Я не понимаю вас.

– Как тебе сказать? Я спрашиваю, нравится ли тебе его красота, его благородство, его...

– Ах, мадам, как вы можете спрашивать об этом?- перебила Елена, пы-

таясь встать с места.

– погоди, куда ты? Я не шучу, это серьезное дело и касается тебя,- сказала мадам и, схватив ее за руку, усадила на место.

– Этот юноша,- продолжала она,- благороден, умен, образован и богат. Он сообщил мне через свою знакомую, что хочет на тебе жениться, но прежде желает еще раз увидеться с тобой.

– О мадам, об этом вы должны говорить с моими родителями.

– Правильно, Елена; но твои родители – люди провинциальные, они не разрешат тебе пойти повидаться с молодым человеком.

– Пойти к молодому человеку?

– Он хочет видеть тебя в своем доме. Он из знатной семьи и сам не может прийти к тебе!

– Простите, мадам, но я не хочу, чтобы он приходил ко мне, к нему я тоже не пойду. Не говорите со мной, лучше поговорите с родителями.

– Ты отказываешься от своего счастья, Елена, такого случая больше не будет. Ты происхождения низкого, и женился на тебе когда-нибудь только плотник или кузнец. А этот – сын богача, у него чуть не двадцать пять великолепных домов, сотни магазинов, он живет в роскошном дворце, выезжает, как настоящий князь, в собственной карете, у него десятки слуг и служанок,- он считается первым человеком в городе. И вот он не хочет богатой невесты, ты понравилась ему, он хочет на тебе жениться. Ты будешь дурой, если откажешься от его предложения.

– Я не отказываюсь от предложения, мадам; о, это счастье – иметь такого мужа; но сама не могу принять предложение. Пусть он обратится к моим родителям.

– Девочка, ты или сошла с ума, или меня не понимаешь. Он ведь не сию минуту женится на тебе; он желает еще раз увидеть тебя и как следует познакомиться. Если сообщить об этом родителям, они чего доброго испортят все дело каким-нибудь глупым ответом. Лучше потихоньку сходи к нему вечером, он живет один в особняке; девушкам ничего говорить не надо; побудешь у него полчаса, он поговорит с тобой, а потом вернешься.

– Как можно, мадам? Чтобы я пошла к нему, “посмотри, мол, на меня?..“

– Нет, нет, я же не так глупа. Ты только дай согласие, а я сама все сделаю как полагается.

Елена не знала, что делать. Любовь, которую она питала к юноше, беседа с мадам, надежда иметь богатого мужа – все смешалось у нее в голове, в ней боролись надежда и опасение, радость и беспокойство, и вот она

стала склоняться к согласию.

– Если я даже соглашусь, то что ему скажу, под каким предлогом я пойду к нему?

– Предлогом послужат сорочки. Я передам их своей приятельнице,- ее зовут Саломэ,- ты вместе с ней сядешь в закрытую карету, и вы поедете к нему. Ты скажешь, что принесла сорочки от мадам Бернар. Возможно, он немного задержит тебя, предложит чай или что-нибудь еще, вы посидите немного, ты и женщина, попьете чаю и вернетесь.

– А кто эта женщина, которая поедет со мной?- с оттенком недоверия спросила Елена.

– О, это очень добрая женщина; несколько лет назад она работала у меня, но теперь у бедняжки глаза стали шлюхи; иногда я поручаю ей легкие дела и плачу за работу. Да, она очень добрая женщина. Но ты поспеши, ступай умойся, приведи себя в порядок,- продолжала мадам. – Как бы ты ни была красива, не хорошо появляться в чужом доме с растрепанными волосами и в помятом платье – за твою неопрятность будут ругать меня.

Елена вышла. Какая-то внутренняя радость, к которой примешивалось чувство, похожее на страх, наполнило ее сердце. Она увидит человека, которого любит, который хочет жениться на ней, красивого, богатого...

Она пошла умываться.

В это время к мадам вошла Саломэ, прятаясь в задней комнате.

– Все готово,- сказала, увидев ее, мадам Бернар,- давайте остальные деньги, и покончим с этим.

Саломэ весело сунула руку в карман, выгащила несколько сложенных ассигнаций и отдала Бернар.

– Вчера я дала вам двести пятьдесят, вот остальные двести пятьдесят.

Мадам Бернар пересчитала деньги, положила в карман и легким кивком поблагодарила Саломэ. Затем передала весь разговор с Еленой и дала наказ – действовать согласно ее словам.

– Что касается Елены,- добавила она,- пусть остается там столько, сколько сама пожелает. С родителями я все улажу сама.

Через полчаса Елена и Саломэ, захватив готовые сорочки, сели в закрытую карету и поехали к Самвелу Пулшпатьяну.

О существовании особняка Самвела Пулшпатьяна не знал даже отец юноши. Сын выстроил его на собственные деньги. (Следует отметить, что молодой человек считал собственными те деньги, которые он, мошенничая и подделывая счета, воровал у отца.)

Небольшой дом был прекрасно отделан, и молодой Пулшпатьян проводил в нем ночи с любовницами, иногда кутил с друзьями.

Было уже восемь часов вечера. Совсем стемнело. Самвел молча, задумчиво прохаживался по богато обставленной гостиной. Свисавшая с потолка хрустальная люстра с пятью лампами заливала комнату ослепительным светом. Гостинная блистала роскошью и служила отличным фоном молодому хозяину, стройному чернокудрому красавцу.

Однако в его движениях сквозило беспокойство. Он, видно, с нетерпением ждал кого-то и часто поглядывал на часы. Но тут раздался звонок. “Она...”, - прошептал Самвел; он прошел внутрь комнаты, уселся в обитое бархатом кресло и, взяв свежую газету, начал машинально читать.

Через несколько минут дверь гостиной отворилась, и вошла Саломэ.

– Ты одна? Где Елена?.. – вскочив с места резко спросил Самвел.

– Она в передней, стесняется войти.

– Что за глупости. И ты оставила ее одну!..

Самвел бросился в переднюю, где стояла Елена с корзиной в руках, и воскликнул:

– А!.. здравствуйте, мадемуазель! Прошу вас, войдите.

Елена ничего не ответила и сильно покраснела.

– Войдемте же ...

– Незачем мне входить, сударь; я привезла сорочки от мадам Бернар. Взгляните на них, пожалуйста и, если что не так, скажите, мы переделаем,- сказала Елена, ставя корзину на подоконник.

– Внесите их в гостиную, я там посмотрю,- сказал Самвел и взглянул на Саломэ.

Саломэ подняла корзину, взяла за руку Елену и почти силой потащила ее за собой.

– В этом нет ничего плохого! Вы посидите, а я посмотрю сорочки,- сказал Самвел и предложил Елене стул.

Они сели.

Несколько мгновений Самвел рассматривал сорочки. Оглядев их слева, справа, проговорил: “Очень хорошо, чудесно”, - позвал служанку, отдал ей ей и приказал подать чай.

Тотчас появился нарядный лакей с чаем и печеньем в серебряной вазе.

Елена не осмеливалась ни к чему прикоснуться, но Самвел угощал так настойчиво, что она поборола смущение.

– Теперь пойдем,- шепнула Елена на ухо Саломэ, выпив чай, и встала.

– Мне надо поговорить с вами, мадемуазель, прошу вас побыть еще немного,- сказал Самвел и тоже встал.

– Я слушаю вас,- кротко ответила Елена.

– Я должен поговорить с вами наедине.

-
- Я подожду ее в передней,- сказала Саломэ и быстро вышла.
 - Куда же ты?- воскликнула Елена и хотела бежать за старухой.
 - Не уходите, мне надо серьезно побеседовать с вами,- взмолился юноша и, схватив Елену за руку, усадил на бархатный диван.
 - Говорите скорей, мне нельзя задерживаться, мадам Бернар ждет.
 - Я не задержу вас, не беспокойтесь,- успокоил ее Самвел и начал “серьезный” разговор.

Чтобы вам не надоест, читатель, я не стану передавать подробности “серьезного” разговора. Скажу лишь, что он очень напоминал любовную болтовню, которая не редко происходит между встретившимися впервые наедине двумя влюбленными.

Самвел умел говорить красиво, умел ухаживать, очаровывать. Красивая внешность оказывала ему немалую помощь. Он знал свою силу и знал слабость прекрасного пола.

Всеми этими знаниями он вооружился против слабой и наивной девушки, которая в душе любила его.

Прекрасные, медовые речи лились из уст Самвела. Елена, которая никогда в жизни не слышала таких нежных слов, смотрела на него с восторгом, забыв о мастерской мадам Бернар, забыв о родителях, забыв обо всем на свете!

- Неужели ты не любишь меня, Елена?
- Я?.. О, я люблю тебя, очень, очень... - только и смогла сказать невинная девушка и, покраснев, опустила голову.
- Ты достойна обожания!- воскликнул молодой человек и в порыве страсти крепко обнял ее и поцеловал в губы.
- Елена вся затрепетала, залилась румянцем и, вырвавшись из его объятий, отодвинулась.
- Что вы делаете со мной...- прошептала она едва слышно, затем поднялась и пошла к двери.- Мне надо идти, как бы не опоздать.
- Нет, дорогая, я не отпущу тебя так скоро!- Самвел вскочил и схватил Елену за руку.- Ты поужинаешь со мной, мы побудем вместе несколько часов, и ты уйдешь.
- Опустите меня, мне надо идти.
- Нет, Елена, ты должна остаться, я прошу тебя. Неужели ты откажешь мне?
- А мадам Бернар... Она будет ждать меня... У нас нехорошие девушки, они наговорят там бог знает что...
- Нет, нет, душа моя, не обращай на них внимания. Через неделю мы поженимся – ты станешь женой самого богатого человека, а они будут

любоваться тобой издалека и не посмеют подойти близко. Такие, как они, будут твоими служанками – стоит ли после этого думать о них?

В то время как Самвел успокаивал Елену обещаниями, вошел лакей и доложил, что ужин готов. Молодой человек взял Елену под руку и повел в столовую.

– Пожалуйста, позовите ту женщину, пусть она поужинает с нами, она ведь, наверно, дожидается меня,- попросила Елена.

– Зачем, Елена? Завтра мы станем супругами, и нельзя накануне садиться за стол вместе с какой-то нищей старухой. Ты неопытна, ты не знаешь наших законов; для нас, богачей, это большой позор. Она поужинает внизу с прислугой; о ней позаботятся, ты не волнуйся. Елене нечего было возразить. Она умолкла,- ей казалось, что юноша изрек истину, недоступную для ее разума.

Когда они вошли в столовую, глаза у девушки разбежались.

Ужин начался. Слуга одно за другим вносил блюда с разными деликатесами, и Самвел собственноручно выбрал для прекрасной гостьи самые лакомые кусочки. Сначала Елена смущалась и едва притрагивалась к еде, но два бокала шампанского, которые хозяин насильно заставил ее выпить, придали ей смелости. Она начала свободно говорить и смеяться со своим будущим супругом. Молодой Пулшатян наполнял бокал Елены сладкими, душистыми винами и крепкими напитками.

Вино, нежные песни, любовные объятия, страстные поцелуи... Куда все это должно было привести молодых людей?.. Конечно, на ложе отдыха...

– Ах, я так задержалась здесь, надо идти,- слабым голосом шептала девушка, но, ослабев, не владея собой, падала в жадно раскрытые объятия Самвела.

– Ты пойдешь, не беспокойся... пойдешь,- машинально повторял Самвел.

Елена верила будущему мужу и не сопротивлялась...

– Ты уже встала? Я не велел будить тебя. Почему ты неходишь? Идем же,- говорил он, беря Елену за руку.

– Не трогайте меня,- воскликнула, отстраняясь, Елена,- я боюсь вас!..

– Елена, душа моя, что с тобой? От чего ты грустна? Неужели ты меня ненавидишь?..

– Да, я ненавижу вас. Зачем я здесь? Кто вы? Почему я в вашем доме? Зачем вы меня обманули?.. Что теперь будет со мной...- спросила Елена и заплакала. Слезы хлынули ручьем. Стыд и страх терзали ее душу.

– Елена, милая, о чем ты говоришь? О чем плачешь? Разве я тебя об-

манул; разве я могу тебя обмануть. Не стыдно ли так думать обо мне? Пойдем, пойдем, дорогая, не тревожь себя глупыми мыслями. Неужели ты забыла все, что я говорил вчера? Ты моя невеста; через несколько дней мы обвенчаемся, мы будем счастливы... - С этими словами он взял Елену под руку и увел в комнату...

- Послушай, Елена, дорогая моя, я пригласил к обеду моего товарища и друга Маркара, он будет нашим шафером. Сегодня состоится важный разговор о нашей помолвке, а ты непременно должна присутствовать при этом. Это дело слишком серьезное, его нельзя откладывать даже ради того, чтобы на несколько часов раньше увидеть родителей. Маркару, возможно, не удастся встретиться с тобой еще раз, а я хочу венчаться как можно скорее, понимаешь? Если ты сейчас уйдешь, дело со свадьбой затянется на долгие месяцы. Ты не можешь желать этого, ибо сделаешь несчастными меня и себя...

Что оставалось Елене, этой бедной, наивной девушке? Мост был сожжен, и вернуться назад уже было нельзя... А кроме того, она любила Самвела, верила ему и... разве можно было сопротивляться, когда речь шла о браке. И Елена согласилась.

Было два часа дня. Самвел под руку с Еленой гулял в тенистом саду, занимал ее разговором, мило шутил, стараясь рассеять ее грусть. Они еще не сядились обедать, дожидаясь будущего крестного брата Маркара. Последний не заставил долго ждать. Он подошел и любезно приветствовал Елену и Самвела. Самвел представил его любовнице, назвав ее "невестой".

- Позвольте узнать, как ваше драгоценное здоровье, мадемуазель? Я счастлив, что имею честь быть в вашем обществе,- с банальным комплиментом обратился Маркар к Елене.

- Благодарю вас, сударь, я чувствую себя прекрасно,- смущенно ответила Елена, опуская глаза.

- Считаю своим святейшим долгом признать,- обратился он к Самвелу, что вы очень смелы и заслуживаете всяческого уважения, ибо выполнили обещание. Теперь я стану звать вас "всемогущим"...

- Это вы о той торговой сделке?- прервал Самвел,- опасаясь, как бы приятель, по глупости своей, не наболтал лишнего.- Да, в этом деле я преуспел.

Маркар сразу понял свой промах и переменял тему разговора.

- Оставим это; лучше скажите, когда я дождусь обещанного.

- Ты хочешь знать, когда сможешь выполнить обязанности шафера?- спросил Самвел.

- Разумеется, я за тем и пришел.
- Скоро-скоро, через две недели.
- О нет! Я не согласен, даю вам неделю срока.
- Как ваше мнение, мадемуазель? Разве я не прав?

Елена ничего не ответила, покраснела и отвела взгляд.

Самвел заметил ее смущения и сказал:

– Об этом мы поговорим позднее. Елена, наверно, не пожелает принимать участия в этом разговоре. Теперь пойдете обедать,- добавил он,- вон лакей уже приглашает нас.

Они направились к дому.

Пышный обед отличался обилием блюд: два нарядных лакея обслуживали немногочисленных гостей. В дорогих винах и шербетах не было недостатка. Первый тост подняли за Елену, второй – за Самвела и третий – за будущего шафера; тосты следовали один за другим; пили за обручение, за свадьбу.

Но когда Самвел и Маркар уединились после обеда в зале якобы для того, чтобы посоветоваться о свадьбе, и Елена осталась одна, ею вновь овладели сомнения.

“Где я? Что я делаю?..- думала она. –Я ушла от подруг и сижу в чужом доме с чужими мужчинами, пирую... Пью вино, поднимаю тосты... а моя мать, мой отец... что с ними? Ведь они ищут меня... Неужели я сошла с ума? Почему я здесь сижу и сколько просижу еще?..” Елена была взволнована не на шутку. Она встала и подошла к дверям зала, чтобы уйти из дома совсем. Но тут до ее ушей донесся голос Маркара; он говорил очень громко, и Елена слышала каждое слово.

– Какой переполох был сегодня в мастерской мадам Бернар! Явились родители Елены и потребовали дочь. Мадам поругалась с ними, позвала полицию, составили протокол, чтобы наказать их за клевету. Я как раз проходил мимо мастерской, когда оттуда вышли родители; несчастная мать так сокрушалась, так вопила, что собралась вся улица...

Елена не выдержала, быстро открыла дверь и как сумасшедшая ворвалась в зал.

– Что вы рассказываете? Что случилось? Родители ищут меня, плачут, убиваются... а вы скрываете от меня все это... Ах, сердца у вас нет! За что вы издеваетесь над нами?..

– Что с тобой, Елена, дорогая. Зачем так волноваться? – успокаивал ее Самвел, притворяясь, что ничего не знает.

– Зачем?.. И вы еще спрашиваете? Я ведь все слышала... Ради бога, сударь, выпустите меня отсюда, отведите к моим родителям, я не могу

больше ждать, я задыхаюсь, я схожу с ума... отведите меня...

– Я не могу пойти с тобой сейчас, днем, это неудобно; погоди, стемнеет, тогда я провожу тебя.

– Что?.. О! О! Вам неудобно со мной идти! Хорошо, я пойду одна; покажите, как выйти из вашего дома.

– Куда ты сейчас пойдешь? Подожди немного...

Елена, недослушав, выскочила на веранду; оттуда, быстрее лани, спустилась в сад. Она еще во время прогулки заметила потайную калитку, которая, на ее счастье, была открыта.

– Почему ты не прикажешь вернуть ее? – спросил Маркар у Самвела, когда Елена ушла.

– Зачем? Пусть идет куда хочет,- ответил Самвел,- она вывела меня из трудного положения. Мне только и надо было, чтобы ты вместе с ней отодал у меня; я сдержал свое слово и вполне доволен этим.

*

Дойдя до людной улицы, Елена замедлила шаг, чтобы не привлекать внимания прохожих. И хотя на нее никто особенно не смотрел, она то и дело оглядывалась. Она думала, что всем известен ее проступок, что люди говорят только о ней... Ей слышались позади себя насмешливые голоса. Если встречный прохожий бросал на нее взгляд, она отворачивалась, боясь услышать какой-нибудь упрек. Днем, на улице, под открытым небом она чувствовала себя так неловко, что спешила поскорей укрыться где-нибудь. В ту минуту, когда Елена выходила из особняка Пулпатяна, она думала лишь об одном: пойти к родителям, успокоить их, что жива, а теперь она приходила в ужас от одной мысли об этом. С каким лицом войдет она к ним? Что скажет в свое оправдание?..

Наконец она решилась пойти к мадам Бернар, к той самой, по вине которой так страдала. Может быть, та укажет ей выход... Да, надо идти в мастерскую.

...Через четверть часа к Елене вошла мадам Бернар.

– Где вы пропадали, Елена? Вас повсюду искали родители.

– Разве вы не знаете, где я была?

– Признаться, не знаю.

– Вы шутите, мадам?..

– Нет, не шучу.

– Я была там, куда вы меня послали,- грубо сказала Елена,- вы должны знать...

– В доме молодого Пулпатяна?

– Да.

– Я посылала вас не на такое время. Вы озлобили против меня своих невоспитанных родителей.

– Вы это серьезно говорите, мадам?- Елена пристально посмотрела хозяйке в глаза.

Но мадам Бернар не придала значения этому многозначительному взгляду и хладнокровно продолжала:

– Мадемуазель, я не знала вас такой; вы кажетесь мне весьма опасной особой, мне отвратительны ваши намеки, и я не желаю иметь в своей мастерской клеветницу; вы навлечете на нас дурную славу.

Елена оцепенела. Словно молния пронизала ее сердце – она впервые поняла, как тяжело потерять честь...

Немилосердное отношение мадам Бернар, надо сказать, было естественным; сознавая свою вину, она стремилась, запугать застенчивую и робкую Елену, не позволяя ей ни малейшего упрека в свой адрес и раз и навсегда отводя от себя всякую опасность. Она не ошиблась в расчетах. Елена стала слабее грудного младенца; любое резкое слово приводило ее в замешательство; мадам Бернар могла теперь делать с ней все, что угодно.

– Ступайте к родителям,- снова заговорила она, не дождавшись от Елены ответа,- там вы будете в безопасности, а здесь девушки причинят вам много неприятностей; они будут смеяться над вами, а я не смогу удержать их.

От этого нового удара Елена задрожала всем телом; она поняла правоту мадам... Она ведь и в самом деле обесчещена... Каждый имеет право глумиться над ней... Да, каждый, даже уличные женщины...

– Спасибо, мадам, вы даете мне добрый совет,- проговорила наконец Елена слабым голосом,- я уйду, я здесь не останусь, но разрешите мне побыть здесь до вечера, я не хочу выходить днем.

– Хорошо, как вам угодно,- сказала мадам Бернар и вышла.

Елена осталась одна; она опустила голову и погрузилась в грустные размышления, в бездонное море душевных переживаний...

Измученная душа Елены искала покоя... Она нашла этот покой в волнах Куры... А господин Самвел Пулшатян?.. О, он здравствует и теперь по-прежнему весел и бодр.

НЕПОРОЧНЫЙ ТОВАР

(отрывки из рассказа)

... Постучали в дверь хижины.

– Кетеван, Кетеван,- раздался за дверью чей-то хриплый голос.

– Ох, опять явился,- простонала больная.

Сандро открыл дверь. В комнату вошел человек среднего роста, с маленькими, хитрыми глазками. Бронзовый цвет и резкие черты лица делали его похожим на цыгана. Посетитель был известен под прозвищем Боша-Карапет.

– Ну как, приготовила деньги?- обратился он к больной.

– Откуда я их возьму, Карапет-ага, да буду я за тебя жертвой,- сказала она голосом, полным мольбы.

– Любезная, не годится так,- недовольным тоном ответил Боша.- Коли не можешь вернуть долг, плати хоть проценты...

– А где взять деньги? Карапет-ага, Разве ты не видишь мое состояние... а больная, беспомощная... дети часто ложатся спать голодные...

Кетеван говорила так жалобно, что ее слова могли бы растрогать даже каменное сердце, но для слуха Боша они были привычными, ему часто приходилось слышать подобные жалобы от своих должников.

– Смотри, я тебя предупреждаю, Кетеван, если ты до конца недели не вернешь деньги, я подам на тебя жалобу в суд,- сказал он с угрозой.

– Ради бога... ради твоих детей, пощади,- молила больная.

Но на Боша слезы несчастной вдовы и ее сетования нисколько не действовали. Он сердито бормотал: “Вот наказание... дашь деньги займы, а потом не можешь получить назад...”

Его глаза, сверкавшие сатанинской злобой, обшаривали все углы комнаты. Взор его упал на кур, нахохлившихся в углу. Он бросился к ним с проворством лисицы и схватил одну курицу и петушка.

– Унесу хоть этих,- сказал он злобно.

Увидев это, Сандро подбежал к Боша и схватил его за полу одежды.

– Господин, дорогой господин, куда ты уносишь моего кудрявого петушка?

Так мальчик называл своего любимца.

– Проваливай, заорал безжалостный ростовщик,- не то получишь на память о курчавом петушке,- и он погрозил мальчику увесистым кулаком.

Сандро, уже накануне испытавший тяжесть руки слуги-имеретина, испу-

ганно попятился от ростовщика.

Ростовщик унес свою добычу.

Горю Сандро не было границ, он очень любил своего красавца петушка. Больная, взволнованная слезами сына, без конца повторяла: “Ах, будь проклята, эта коза... в какую беду она нас ввергла...”

Слова больной, которые она произнесла с такой горечью, относились к тому злосчастному обстоятельству, которое было причиной бедственного положения семьи. После смерти мужа Кетеван взяла в долг у Боша десять рублей с уговором, что вернет ему через шесть месяцев с процентами, и выдала ему вексель на шестнадцать рублей. На эти деньги она купила козу, чтобы дети могли кормиться молоком. Но жестокая судьба готовила ей новый удар – коза через два месяца подохла. А тем временем они попали в полную зависимость от Боша. Через каждые шесть месяцев Боша переписывал вексель, умножая проценты. Прошло несколько лет. Кетеван продала все, что было в доме, стараясь выплачивать проценты, но долг ее вырос до пятидесяти рублей. Время от времени в доме появлялся Боша и уносил все, что попадалось под руку – яйца, кур и прочее. Кроме того, он отдавал им в стирку все домашнее белье и ничего не платил за это. Много раз Мариам бесплатно обшивала его семью. Все то делалось только ради того, чтобы Боша не подал вексель ко взысканию. А выживание входила в расчеты Боша, так как со дня на день сумма векселя принимала все более внушительные размеры...

*

Миновали рождественские холода. Март принес с собой сырые, дождливые дни. Погода была все время пасмурная, и солнце показывалось редко.

Состояние Кетеван с каждым днем ухудшалось. Печальное событие окончательно доконало ее: Боша подал жалобу, и суд вынес решение продать лачугу Кетеван с торгов.

– Куда я денусь с детьми? – вздыхала больная.

И вот в это время, когда над больной Кетеван уже витала смерть, к ней однажды утром явилась низенькая старуха с темным и сухим лицом, с маленькими хитрыми глазками. Она долго сидела возле Кетеван и вела с ней беседу. Мариам не было дома, она была у Кекел.

– Какой ты еще милости ждешь от бога... – говорила старуха, – посуди сама: ты больна, дом твой продают с торгов. У тебя даже на хлеба не хватает, и вдруг такой человек, первый богач в городе готов оказать тебе помощь, а ты отказываешься... ну, подумай...

Кетеван ничего не ответила.

– Послушай, Кетеван,- продолжила старуха,- он дает тебе на первое время двести рублей... на наряды... а потом, говорит, выдам ее замуж за хорошего человека... дам денег, чего тебе еще просить у бога...

– Ох, я не могу собственными руками закопать дочь в могилу,- ответила больная, заливаясь слезами.

– На ком теперь греха нет,- ответила старуха тоном искушенного человека,- даже те, кто едят и пьют вволю, и те позволяют себе такое... почему же ты не соглашаешься...

– О господи, что я слышу,- простила больная.

– Смотри, Кетеван, как бы ты потом не раскаялась...

– Даже если он посулит мне десять тысяч, и то я не соглашусь на это,- решительно ответила Кетеван.

Пока они были заняты разговором, дверь лачуги распахнулась, вошел Боша в сопровождении пристава и квартального надзирателя. Больная пришла в ужас.

– Окинув быстрым взглядом убогое жилье, пристав обратился к кредитору: “Ну господин, что вы желаете, чтобы я внес в опись”?

– Описывай все, что видишь, чего там,- с дьявольским хладнокровием заявил Боша,- опиши постель, на которой лежит больная, опиши эту тахту, опиши кур, опиши этот маленький медный котел, метлу...

При виде пристава Кетеван совсем растерялась, она не понимала, что происходит в ее доме. Мариам, стоя на пороге, плакала.

Пристав, видя бедственное положение несчастной семьи, сжалился и, хорошо зная, что представляет собой Боша, принялся уговаривать кредитора прекратить опись.

– Я думаю, будет лучше, если вы оставите в покое домашнее имущество и удовлетворитесь домом. На мой взгляд, стоимость дома возместит ваш долг.

– Разве это развалина стоит двести рублей?- перебил пристав Боша.- Евреи не дают мне за него больше ста рублей, они хотят за счет него расширить кладбище.

Услышав цифру “двести рублей”, Мариам шагнула в комнату.

– Какие двести рублей? Побойся бога. Мать говорила, что задолжала тебе не больше пятидесяти рублей.

– Мало ли что говорит твоя мать, ты видишь этот исполнительный лист?

Боша протянул девушке исполнительный лист на двести рублей.

Мариам справедливо возразила Боша: Кетеван должна была ему не больше пятидесяти рублей, но мы уже знаем, как составила огромная сумма ее долга... Простодушная Кетеван допустила большую ошибку: вы-

давая новый вексель, она оставляла старый у Боша... Обманывать простодушных людей было одной из святых привычек ростовщика...

Видя, что Боша убедить невозможно, пристав описал все те предметы мебели и утвари, на которые закон разрешил накладывать арест, и, вынеся из дома стеван эти вещи, распорядился сдать их на хранение екел, пока будет назначен торг. Чоботы Сандро, к счастью, не вошли в список вещей, предназначенных для публичного торга.

*

Незнакомая старуха, которая была свидетельницей этой драматической сцены, сразу же скрылась после ухода пристава. Мариам ее узнала. Эта была та самая старуха, которая несколько недель тому назад разговаривала с ней по дороге из бани...

Старуха, выйдя из дома Кетеван, подошла к господину К.

– Ну, Като, повидала их? – был первый вопрос богача.

– Я только что оттуда, – ответила ато, так звали старуху.

– Ну как, уладила?

– Уж я уламывала ее, уламывала, не соглашается.

– Ты сказала, что дашь сто рублей?

– Да, я еще от себя сто рублей прибавила... всего наобещала... никакого толку.

Господин К. возмутился: впервые ему пришлось столкнуться с бессилием денег. Ему всегда казалось, что они обладают могучей силой и способны даже земной шар повернуть в нужном направлении.

– А девушку ты видела?

– Видела, но она совсем еще ребенок, ничего не смыслит.

– Тем легче ее обмануть.

– Она не из таких...

– Неужели ничего нельзя придумать? – спросил господин К. с разочарованным видом.

Като не дала прямого ответа, она стала подробно рассказывать ему о посещении Боша и пристава. Господин К. просиял и с жаром сказал:

– Като, ей богу, это хорошо, понимаешь, очень хорошо... это нам на руку... ты сходи туда разок, другой – пока не уладишь это дело... сама знаешь, не мне тебя учить... не бойся, в накладе не будешь... на вот, смотри, даю тебе двадцать рублей, это для начала...

Он вынул из кармана две красненькие десятирублевки и протянул их старухе. Но Като далеко не была уверена, что ей удастся уговорить Кетеван, поэтому она нерешительно спросила:

- Тебе нужна именно эта девушка?
 - Именно эта. Я ее как-то видел, она шла с узлом белья... с тех пор она не выходит у меня из головы...
 - А если я найду другую девушку?
 - Нет, именно эту...
 - Это не так-то легко...
- Господин К. рассердился.
- Не болтай глупости.

Като сказала, что она постарается исполнить желание господина К.

После разговора со старухой господин К. направился пешком домой. Вслед ехал его экипаж. Поровнявшись с иноверческой церковью, в нише которой стояла маленькая статуя божьей матери, он снял шапку, перекрестился и долго молился перед ней. Прохожие с сочувствием думали о нем: “Какой благочестивый человек”.

*

Была последняя неделя апреля. Прохладный воздух был напоен весенней свежестью. Усеянное звездами небо сверкало как молочный океан. Луна заливала своим серебристым светом каждый уголок города.

Приближалась полночь.

С масляным светильником в руке, словно жрица Весты, из лачуги Кетеван вышла юная девушка, одетая в новое шуршащее платье. Проходя через узкую дверь лачуги, она подобрала пышный подол. Было видно, что девушка совершенно очарована своим нарядом: она то трогала розы на своей парижской шляпе, то оглядывала себя со всех сторон.

“Нет даже зеркала, чтобы посмотреться”,- сказала девушка вслух и то рошливо направилась к дому прачки Кекел.

Маленький Цуцан, который носился по двору, завидев девушку, кинулся к ней и едва не оборвал ей подол платья.

– Ой, чтоб ты сдох, ослеп, что ли! – вскрикнула девушка.

Щенок с виноватым видом покружился около Мариам и потом стал ластиться к ее ногам.

Девушка вошла в дом прачки.

– Я пришла проститься с тобой,- сказала девушка, бросаясь ей на грудь.

Прачка растерялась. Мариам трудно было узнать.

– Я уезжаю, Кекел.

– Куда? – спросила прачка с удивлением.

– Не знаю... моя мать выдает меня замуж.

– За кого выдает?

– Не знаю, милая Кекел, ты видишь это платье, эту шляпу, эту брошку, эти браслеты... все это прислал мне мой жених,- показывала Мариам с радостной улыбкой на лице.

– А ты видела этого человека?

– Нет, я его не видела, но старуха, которая принесла от него подарки, говорит, что он очень хороший человек.

– Какая старуха?

– Ну старуха одна, она сидит сейчас у нас дома, принесла матери двести рублей. Ведь теперь этот Боша уже не продаст с торгов наш дом, правда, милая Кекел?

Удивление Кекел еще больше возросло.

– А ты знаешь эту старуху?

– Нет, я видела ее один раз по дороге из бани, она долго тогда со мной толковала,- ответила девушка, припоминая свое первое знакомство со старухой.- Сегодня она повела меня в баню, выкупала, мы поехали туда на фаэтоне, ах, как приятно было ехать на фаэтоне... он все катится и катится...

Мариам с таким детским восторгом говорила о фэйтоне, что Кекел не выдержала и улыбнулась, хотя она вся кипела от возмущения.

– Ты лучше скажи, дочка, когда будет свадьба?- спросила она.

Мариам растерялась. Она не знала, что ответить.

– Не знаю, сегодня ночью меня увезут,- сказала она простодушно.

– И ты будешь любить этого человека?

– Как же мне его не любить, Кекел, ведь это он мне прислал все эти подарки.

Кекел не понимала, что Мариам говорит в простоте душевной, и прервала ее с упреком:

– Ах ты, беспутная, ты же любила Никола?

– Я всегда его буду любить, милая Кекел, разве я могу забыть Никола,- с чувством ответила девушка. – Я и тебя очень люблю, ты меня никогда не обижала, я буду часто навещать тебя.

Эти слова были настолько же простодушными, насколько чистым и невинным было ангельское сердце Мариам.

– Бедная девушка...- произнесла вполголоса Кекел и, отвернувшись, вытерла слезы.

– Теперь пойдем к нам домой, милая Кекел, ты проводишь меня в дорогу,- умоляла ее Мариам.

– Нет, Мариам, я не пойду, я не хочу видеть эту старуху...

– Она очень хорошая женщина, милая Кекел, она так хорошо говорила...

- Что она говорила?
- Мать не хотела отдавать меня за этого человека, все плакала и плакала... Милая Кекел, почему она плакала?
- Я не знаю. Скажи, а что говорила мать?
- Меня выслала за дверь, чтобы я не слышала, потом мать позвала меня к себе и сказала: “Слушайся эту женщину во всем”. Я заметила, что у нее были слезы на глазах.
- Кекел обняла девушку и долго прижимала ее к своей груди: ей трудно было растаться с той, кого она так любила.
- Вот ты тоже плачешь, милая Кекел, почему ты плачешь? – печально спрашивала Мариам. – Не плачь, я не пойду к этому человеку, останусь с тобой, буду гладить для тебя белье, стирать...
- Бедная девушка, – прошептала Кекел.
- Как ты задержалась, милая Машо, – сказала ей старуха, похожая на сатану в женском образе. – Ну пойдем, душа моя, поздно уже.
- Мариам ничего не ответила. Она застыла на месте как каменное изваяние, не зная что ей делать.
- Пойдем, милая Машо, мы опаздываем, – повторила старуха.
- А разве мама не пойдет с нами? – встрепетнулась Мариам и подошла к постели больной.
- Здоровье Кетеван в последнее время заметно улучшилось и поэтому Мариам поразило лихорадочное состояние матери.
- “Ох, господи, что я наделала!” – стонала больная вздыхая.
- Мама, мама! – окликнула ее девушка.
- Больная ничего не ответила, она с головой накрылась одеялом.
- Она плачет, – обратилась Мариам к старухе, – я не могу идти, ей опять стало плохо.
- Она спит, Мариам, не тревожь ее, – ответила старуха, – мы поедем на фаэтоне, через полчаса ты вернешься домой.
- Вовсе она не спит... прислушайся, она разговаривает.
- У нее жар, она бредит, Мариам, идем, не задерживайся, – настаивала старуха.
- Хорошо, но зачем ты меня уводишь? – спросила девушка.
- Ну так, Мариам... Ведь твоя мать сказала, чтоб ты слушалась меня.
- Но ты должна поскорее привезти меня обратно, чтоб я была возле матери.
- Доставлю, бог мне свидетель.
- Сегодня же ночью, слышишь?

– Да, сегодня же ночью.

Мариам пошла к спящему Сандро и разбудила его:

– Сандро, миленький, посиди возле матери, дай ей попить, если она попросит, я скоро вернусь.- И она дала брату горсть конфет, которые ей принесла старуха.

Сандро при виде конфет не стал препираться с сестрой и согласился на ее просьбу.

Они вышли. За углом их ждал фаэтон. Като усадила в него свой “непорочный товар”, лошади взяли с места крупной рысью, и фаэтон исчез в ночном мраке.

*

Экипаж почти час спокойно катил по гладкой дороге. Мариам, увлеченная ездой, не замечала времени. Наконец они подъехали к калитке красивого сада, расположенного за городом на берегу большой реки. Като завела девушку в сад, в глубине которого стоял великолепный дом,- это была дача владельца сада. Только одна из комнат этого дома была освещена в тот момент, когда старуха ввела туда Мариам.

Господин К. в одиночестве прохаживался по комнате. Завидев прибывших, он бросил критический взгляд на девушку.

– Почему так поздно, Като?- спросил он, обращаясь к старухе и, подойдя к ней, шепнул.- На нее не жалко даже тысячи рублей...

Старуха приняла самодовольный вид, как человек, удовлетворенный своей победой, и на ее хитром лице появилась злорадная дьявольская усмешка.

Мариам, стоя в углу, молча, с испуганным видом смотрела на господина К. Он сел на тахту и подозвал ее к себе.

Щеки девушки покраснели, как розы.

– Подойди, не стесняйся,- сказал он.

– Иди, не стесняйся,- подталкивала ее Като.

Девушка не сделала ни одного шага.

Господин К., видя, что девушка робеет, подошел к ней, взял ее за руку и подвел к тахте.

– Какая ты хорошая,- сказал он, поглаживая красивые волосы Мариам и подсаживаясь к ней поближе.

Девушка дрожала всем телом.

– Теперь ты можешь идти, Като,- сказал господин К. старухе.

Като повернулась, чтобы уйти, но девушка подбежала к ней, схватила старуху за подол и попросила:

– Нет, ты не уходи.

– Я не уйду, Мариам,- ответила старуха, успокаивая ее,- я только пойду в другую комнату, принесу для тебя фрукты.

– Я не хочу фруктов, отвези меня домой.

– Сейчас поздно,-сказал господин К., подходя к Мариам.- Оставайся ночевать, а утром Като тебя отвезет.

– Нет, я не могу остаться, у меня больна мать, пусть она меня сейчас же отвезет домой,- сказала Мариам, и глаза ее наполнились слезами.

– Ну ладно, подожди здесь, я пойду за фаэтоном,- сказала Като, и выбежала вон.

Девушка хотела последовать за ней, но дверь оказалась запертой с наружи...

Прошло несколько минут...горестных, драматических минут... Прошло четверть часа.

Внезапно одно из окон в доме с грохотом распахнулась и чье-то тело упало наземь.

“Не хочу... не хочу”,- раздался истошный крик, и все смолкло...

Это был голос бедной Мариам...

Через несколько дней из реки, которая протекала недалеко от сада, рыбаки вытащили труп красивой девушки. Сердобольный рыбак взвалил его на плечо и направился к своей хижине, чтобы завернуть в саван и предать земле, когда навстречу ему попала кучка бедняков, которая шла за гробом.

– Ой, мама, ой, мама,- стонал какой-то мальчик, уцепившись руками за гроб.

– Сандро, довольно плакать,- утешала его Кекел.

Это был гроб с телом Кетеван.

Люди, шедшие за гробом обратили внимание на рыбака, тащившего на спине утопленницу.

– Мариам!- вскрикнул Никол и припал к телу девушки.

– Ах, бедная!- воскликнула Кекел и смолкла.

**ТРАФФИКИНГ
(ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЛЮДЕЙ)**

ПОСОБИЕ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ

**Рекомендовано Национальным институтом образования
МОН РА для использования в старшей школе в качестве
вспомогательного учебного пособия**

Заказ 845.
Тираж 1000.

Отпечатано в типографии ЗАО “Тигран Мец”



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun Svizra

Swiss Agency for Development
and Cooperation SDC



IOM International Organization for Migration

